

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**
(Н И У « Б е л Г У »)

ИНСТИТУТ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ

кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации

**СРАВНИТЕЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕРМИНОВ-
НЕОЛОГИЗМОВ В ОБЛАСТИ IT ТЕХНОЛОГИЙ**
(НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО, АНГЛСКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ)

Выпускная квалификационная работа

обучающегося по направлению подготовки
45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика
очной формы обучения,
группы 04001516
Биктимировой Элины Рустамовны

Научный руководитель
д. ф.н., профессор
И.В. Чекулай

БЕЛГОРОД 2019

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Глава 1. Теоретические аспекты исследования неологизмов в разных языках	7
1. Теоретический аспект изучения неологизмов.....	8
1.1 Виды неологизмов русского языка.....	8
1.2 Виды неологизмов английского языка.....	12
1.3 Виды неологизмов немецкого языка.....	26
Выводы к главе 1	32
Глава 2. Сравнительный анализ ИТ неологизмов в русском, немецком и английском языках	
2.1 Особенности образования ИТ неологизмов немецкого языка.....	33
2.2 Особенности образования ИТ неологизмов английского языка.....	43
2.3 Особенности образования ИТ неологизмов русского языка.....	52
Выводы к главе 2	58
Заключение	59
Список используемой литературы	63

ВВЕДЕНИЕ

Широкое комплектование и развитие словарного состава языка началось зарождаться в период важных модернизаций в экономической и социально-политической жизни общества, вследствие которых возникают новые термины и реалии, требующие особого обозначения. На сегодняшний день отмечается большой рост словообразовательной активности, отличительными чертами данной прогрессии однозначно можно считать стремление самих носителей языка к преобразению речи и огромному желанию правильно выражать мысли, уметь донести информацию в нужном контексте. Следовательно, все это напрямую ведет к усилению языкотворческой деятельности человека, а, следовательно, и к большому количеству разнообразных новообразований.

В последние пятнадцать-десять лет рост интереса к изучению возникновения и образования неологизмов вырос почти в три раза. Огромное множество различных лингвистических исследований посвящено изучению немецких, английских и русских неологизмов, основными их особенностям, причинам возникновения и классификациям. Над поставленными проблемами работали многие западные и отечественные, такие как: С.В.Ильясова, Е.В.Розен, Т.В.Попова, Д.В.Гугунова, А.Дармстетер, Р.Бергфильд. Труды данных ученых являются фундаментом данного исследования.

Неологизмы всегда притягивают большое количество внимания со стороны лингвистов всего мира, а именно, неологизмы имеющие прямое отношение к научно-технической сфере, это весьма просто объяснить, ведь в последние пару десятилетий прогресс в сфере научных технологий идет стремительными семиметровыми шагами. Вышеизложенный факт не оставил в стороне и сферу информационных технологий. Именно в данной сфере мы можем наглядно проследить, какой большой путь проделал человек за последние десять лет, от слова «магнитофон» до глобального

«гаджет». На данный момент наше общество можно смело охарактеризовать как "информационное", из этого следует что оно основывается на процессах сбора, хранения и передачи информации, что дает прекрасную возможность к ее реализации и последующего развития.

Актуальность работы определена следующим. Мир не замер на месте, глобализация, научно-технический прогресс шагают по всем уголкам планеты, прочно обосновываясь в каждом доме, предприятии, в повседневной и рабочей жизни человека. Разрабатывается и выпускается огромное количество новых, ранее не изведенных и не открытых девайсов и технологий, которые в свою очередь требуют особого обозначения, особой терминологии, как в английском, немецком, так и в русском языках. К сожалению, найти полный сборник словарей-неологизмов даже во время, казалось бы, всемогущего технического прогресса не представляется возможности ввиду их отсутствия. Ученые-лингвисты со всего мира активно трудятся последние пару лет над их созданием, но неологизмы словно звезды в небе возникают со скоростью света и так же, как звезды, переходят из разряда «новых» слов в ряд вполне привычных и обыденных частей речи, которые в свою очередь впитываются в нашу речь, как вода в губку. Именно нехватка информации и отсутствие словарей побудило нас провести данное исследования для выявления технически-информационных неологизмов и словосочетаний. Цель работы, таким образом, состоит в проведении структурно-семантического анализа особенностей английских, немецких и русских неологизмов в сфере IT технологий (Информационные технологии).

Для решения поставленной цели необходимо выполнить следующие задачи:

1. Дать определение понятию "неологизм", установить основные принципы его классификации, изучить разнообразные способы перевода, поиск и анализ информационных неологизмы;

2. Осуществить выборку и поиск немецких, русских и английских неологизмов сфере информационных технологий;

3. Представить словообразовательную модель и найти точное лексическое значение неологизмов;

4. Провести анализ семантических и структурных отличительных качеств новообразований в сфере высоких технологий в немецком, английском и русском языках.

Основными исследуемыми объектами дипломной работы являются 51 неологизм русского языка, 47 новообразованных слов немецкого языка и 71 неологизм английского языка, используемых во всех сферах информационных технологий.

Предметом исследования являются структурно-семантические особенности неологизмов.

В работе задействованы материалы печатных и электронных источников, таких как:

Немецкие: Spektrum der Wissenschaft, P.e.M Magazin, G.O. - Geowissenschaften Online, Academix.

Английские издания ComputerWeekly, Computing, PCworld, MaximumPC, Computer Power User,

Русскоязычные издания «BYTE Россия», «CNews», «Computerworld Россия», «IT Business Week», «Open Source», «PC Magazine», «БИТ. Бизнес & Информационные технологии», «Журнал для гиков» и другие.

Научная новизна исследования: В нашей работе мы впервые приводим классификацию техничеки-информационных неологизмов, определяем способы их словообразования и подразделяем их на «бытовые», «технические» и «программные», проводим сопоставительно-сравнительных анализ немецких, английских и русских неологизмов.

Теоретическая значимость исследования: Изучение современных информационных неологизмов, систематизация полученных сведений в процессе проведенного исследования.

Практическая значимость исследования: Мы надеемся, что проведенный сбор данных, полученная информация в процессе проделанной работы поможет в дальнейшем образовании русского словаря неологизмов в сфере технически-информационных технологий, который в свою очередь станет полезным студентом направления «Фундаментальной и прикладной лингвистики» в работе при переводе текстов и научных работ в сфере информационных технологий и смежных сферах.

Цель и задачи исследования обусловили структуру данной работы. Дипломная работа содержит в себе: введения, две главы, краткие выводы после каждой главы, заключение, список используемой литературы.

Введение позволяет оценить степень актуальности и новизны проводимого исследования, определяет степень научной разработки темы, объект, предмет, цель, задачи исследования, раскрывает теоретическую и практическую значимость работы.

В первой главе подробно рассматривается понятие "неологизм" в составе всех рассматриваемых в ходе исследования языках, а именно в немецком, английском и русском. Даны основные способы образования неологизмов, их классификация, способы перевода при переходе из одного языка в другой.

Во второй главе на примере материалов из различных ресурсов (научных журналов, новостей, повседневной жизни, интернет хостинга, видео) проводится анализ цифровых неологизмов, каждого принимающего в исследовании языка (английский, немецкий, русский).

В Заключении формируются выводы исходя из информации обеих глав, подводятся итоги проделанной научной работы.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИЗУЧЕНИЯ НЕОЛОГИЗМОВ.

«Компьютер», «планшет», «провайдер», «глобальная сеть», «факсимильный аппарат», «линк», «чатиться», «скайпиться». Многие из приведенных слов для поколения шестидесятых-семидесятых годов выглядят, как слова из учебника по квантовой физике. За последние пару десятков лет человечество не просто шагнуло вперед в мир технологичности и компьютерных технологий, оно молниеносно вбежала в него совершив цифровой переворот, привнеся с собой создание тысяч различных диковинных вещей, предметов быта и повседневного использования о которых ранее нельзя было и мечтать, все эти нововведения не обошли стороной язык.

«Язык» представляет собой огромную систему постоянно возникающих и исчезающих слов. По своей сущности язык сравним с виртуальной платформой предлагающей разнообразные игровые консоли, пока на игру есть спрос она активно скачивается, как только цифровые качества игры устаревают, и новые доработки не поступают извне. Она устаревает и перестает продаваться, точно так же происходит и в языке, в процессе словообразования возникают всевозможные неологизмы, которые в дальнейшем плотно оседают в языке и обретают собственное место в словаре, неся в себе точное значение, а затем ввиду исчезновения обозначаемого ими предмета и вовсе выходят из использования, переходя из группы неологизмов в архаизмы «Устарелое слово, оборот речи или грамматическая форма, пережиток старины». (Толковый словарь Ожегова)

В данном исследовании мы подробно разберем путь зарождения слова, способы его словообразования, группы на которые можно разделить цифровые неологизмы и источники их возникновения.

«Неологизмы (от — новый и — речь) - новое слово, выражение или новое значение у уже существующего слова, вновь появившееся в языке

на определенном этапе его развития название новообразований в речи, слов, вводимых в общее обращение каким-либо писателем». (Толковый словарь Ожегова)

Дитер Херберг, один из известнейших немецких лингвистов в своих трудах писал: "Неологизмом является лексическая единица языка, или значение которое появляется в определенный отрезок языкового развития коммуникативного общества ". [Doris Steffens / Olga Nikitina, 1991–2010: 83]

1.1 ВИДЫ НЕОЛОГИЗМОВ РУССКОГО ЯЗЫКА.

Ранее было замечено, что в основном все языковые неологизмы создаются для того, чтобы дать значение только открытому предмету. Они становятся полноценными членами языка и занимают свое место в разнообразных словарях. Но IT неологизмы не просто новые слова, это целые научные определения, найти многие из них в словаре почти не возможно, ввиду «старости» самих словарей, например, недавно пришедшие в русский язык слова «гуглить, скайпить, ноутбук, веб-страница, чатиться, чат, социальные сети, интерфейс, девайс» и многие другие, найти значение данных слов в «словарь Ожегова» или «Большой русский словарь значений» невозможно, так как в процессе создания данных печатных изданий эти слова просто-напросто не существовали.

В наши дни мало кто ходит в библиотеку или пользуется печатными образцами научного материала, всю интересующую информацию легко найти в интернете всего лишь при одним нажатии мыши, многие пользователи глобальной сети не понимают для чего нужны печатные словари, да, возможно поиск в книжном словаре занимает в несколько раз больше времени и сил, нежели подобные операции с его онлайн аналогом, но как бы человечество не развивало свои технологии, банальное отсутствие сети или электричества могут полностью отрезать нас от

доступа к источнику знаний, таким образом можно сделать вывод о практичности печатных словарей. Слова, которые хорошо адаптируются в языке, способны образовывать связи с другими частями речи в скором времени перестают быть неологизмами и превращаются в рядовых членов языка. Пройдет еще пару десятков лет и такие цифровые неологизмы как «айфон, ноутбук, подсы, матрица, игровая консоль, фен, принтер, сканер, веб камера, утилиты, сторис» станут обыденными, а некоторые и вовсе перейдут в разряд архаизмов. В свою очередь неологизмы можно разделить на группы.

Авторские, индивидуально-стилистические неологизмы. Данная группа новообразований включает в себе слова образованные автором в процессе написания различных исследований и художественных произношений. Данные слова обретают истинный смысл в использовании полного отрывка текста, например, слово «зазеркалить» пример из текста: "В связи с переездом сайтов народ.ру на площадку юкоз.ру и ... соответственно уменьшением доступной бесплатной квоты...пришлось зазеркалить сайт ". [Информационный портал юкоз.ру]в данном контексте слово «зазеркалить» становится авторским неологизмом, так как автор использует его не в привычном значении (процесс отражения предметов в плоском, блестящем предмете) , а именно со значением перенести информацию с одного веб-сайта на другой полностью копировав ее. «Я зазеркалил сайт и сделал несколько клонов, чтобы быть уверенным, что он никогда не пропадет».

Следующая группа представлена окказионализмами. «Окказионализмы (от лат. occasionalism — случайный) — англ. occasionalism; нем. Okkasionalismus - лингв. Слово, образованное по непродуктивной модели и употреблённое применительно к данному контексту». (Толковый словарь Ожегова)

"Тихотворение мое, мое немое,
однако, тяглое — на страх поводьям,

куда пожалуемся на ярмо и

кому поведаем, как жизнь проводим? " (Иосиф Бродский)

В данном примере «тихотворение» является окказионализмом, поскольку при использовании вне текста оно теряет свое значение.

Лексические неологизмы. К данной группе можно отнести два вида неологизмов, недавно образованные и заимствованные, например, «трафик, интерфейс, пост, бан, тостер, контент, браузер». «Не все документы загрузились - большой трафик», «Она содержит полезный картографический интерфейс для нахождения и извлечения региональных статистических данных с уровня муниципалитета до группы провинций». «Проблема в том, что они должны использовать специальные программы (Mirc), а затем должен был знать, как его настроить и иметь базовые (серверов, имена каналов, кик, бан, присоединиться...», «небезопасный контрафактный тостер или фритюрница могут причинить пожар в здании», «В ближайшее время контент со старого сервера будет перемещён сюда», «Если браузер сконфигурирован для использования прокси-сервера, то переадресация будет продолжена через прокси-сервер».

Семантические неологизмы, данный ряд слов образуется на основе уже существующих понятий, как бы даря им второй шанс на существование, в информационной сфере к таким неологизмам можно отнести такие слова как: «Зеркало — слово имело значение «гладкой отполированной блестящей поверхности, дающей отражение находящихся перед ней предметов». Сейчас же, неологизм зеркало имеет значение (сайт, на котором дублируется информация с основного сайта)».

«Пиратство — Разграбление кораблей, разбой. За последнее время слово приобрело иной смысл: (незаконная деятельность на рынке компьютерных услуг в издательском деле)». «Закладка — Предмет, вложенный в книгу, для отметки необходимой страницы. Новое значение — (ссылка на какой-либо ресурс, сохраненная в браузере для быстрого доступа)».

«Пакет — бумажный сверток с вещами; бумажный мешок для продуктов; конверт с письмом официального назначения. Сейчас — (информация в локальной сети, которая передается блоками определенной длины)».

В сфере информационных технологий уже имеющиеся неологизмы так же можно подразделить на несколько рядов. К первому ряду неологизмов относятся слова обозначающие ранее не изобретенные предметы, от бытовых до высокотехнологичных: мессенджеры, Айфон, ноутбук, гаджет, стилус «Мибью Веб Мессенджер (ранее Open Веб Мессенджер) это бесплатное open-source приложение для онлайн-консультирования», «Слушайте, сейчас новости так быстро меняются, скоро появится новый Айфон или китайцы захватят Чикаго», «Аккумулятор ноутбука должен быть вставлен в ноутбук и полностью заряжен», «Установите этот гаджет, и перетаскивайте на него адреса Ваших любимых сайтов из адресной строки браузера (популярный в России браузер Орега не поддерживает перетаскивание иконок, для добавления ссылки Вы можете воспользоваться плюсиком в правом верхнем углу гаджета)», «Дисплей автоматически меняет ориентацию в зависимости от положения корпуса менее чем за 1 секунду. Ввод текста на экране»

Советский лингвист Е. В. Бессонова в своем научном труде подразделяет неологизмы на группам в зависимости от целей формирования новых слов, предназначения их в речи все неологизмы делятся на: номинативные и стилистические. Прямо называют понятия: утилита; вторые дают образную характеристику предметам: девайс. Их появление, связано, прежде всего, с потребностями развития науки и техники. «Номинативные неологизмы возникают как названия новых понятий, таких как: крэк, фреймворк, субноутбук и др. Эти неологизмы обычно не имеют синонимов, хотя допустимо одновременное возникновение конкурирующих наименований (космонавт - астронавт). В составе номинативных неологизмов много узкоспециальных терминов:

викиальность, хостинг, анбоксинг и др. Изобретатели стараются ввести в употребление и новые предметы, и их наименования. Этому содействует реклама новых товаров и продуктов» [Н.З. Котелова 2001: 103].

1.2. ВИДЫ НЕОЛОГИЗМОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Соединенные Штаты Америки являются мощнейшей информационной державой, американские разработки и устройства занимают почти шестьдесят семь процентов от общего количества всех мировых девайсов. Из года в год лучшие умы планеты на научно-исследовательских базах пытаются модернизировать и создать что-то более мощное, технологически продвинутое в сфере интернет технологий и техники в целом. В период с 1970 по 2019 год, Америка смогла выпустить на потребительский рынок, примерно сто девяносто пять абсолютно новых, ранее не презентованных девайсов и научных разработок. Новые предметы принесли с собой новую терминологию, огромное количество технологических неологизмов, многие из которых стали для многих уже весьма обыденными словами, часто используемыми в речи, но добрая часть IT неологизмов до сих пор остаются чем-то мистическим и не понятным. В русском и немецком языке основным способом словообразования является заимствование именно из английского языка, но как же тогда эти названия возникают в английском и какие способы использованы для их создания?

Так как в данном исследовании анализируются неологизмы из мира цифровых технологий, все изучаемые и использованные в данной работе научные труды датируются от конца шестидесятых годов двадцатого века.

В начале шестидесятых годов двадцатого века неология была одной из самых распространенных тем в мире филологии и лингвистики, ученые со всего мира освещали проблемы неологии в разнообразных сферах от сельского хозяйства до бизнес мира, проводились разнообразные

сравнительные анализы новообразований в диссертациях, исследованиях, научных публикациях, ярчайшими представителями среди исследований неологизмов того времени были: Н.Г.Бабенко «Окказиональное в художественном тексте», Н.А. Николина «Филологический анализ текста», Н.А. Янко-Триницкий «Русская морфология», (Джордж Лакофф работает над проектом FrameNet). Больше количество неологизмов в процессе образования создаются от уже имеющихся, существующих в каком-либо языке слов «шаблонов». Такие шаблоны рассматривают как некую абстрагированную от конкретного лексического содержания структуру, или словообразовательную модель. Словообразовательная модель является типовой структурой, обладающей обобщенным лексико-категориальным содержанием и способной наполняться разным лексическим материалом при наличии определенных закономерностей сочетаемости ее элементов друг с другом. Советский лингвист Е. В. Розен, в своем научном труде, предлагает ввести термин "лексические инновации" для обозначения понятий всех новых словарных единицы, новых значений и новых фразеологизмов, а неологизмы, созданные на базе родного языка с помощью словообразовательных средств, считать их "частным случаем" [Розен, 2000: 61, 79].

Новые слова образуются, как правило, по аналогии с существующими в том или ином языке словами, представленными в виде так называемых «образцов». Такие образцы рассматривают как некую абстрагированную от конкретного лексического содержания структуру, или словообразовательную модель. Словообразовательная модель является типовой структурой, обладающей обобщенным лексико-категориальным содержанием и способной наполняться разным лексическим материалом при наличии определенных закономерностей сочетаемости ее элементов друг с другом. При этом любая словообразовательная модель будет иметь следующие отличительные признаки:

а) слова несущие в себе понятия, функции предмета, созданные на базе уже существующих в языке слов.

б) структурный состав, то есть, какие словообразовательные элементы входят в ее состав;

в) характер структурно-смысловых отношений словообразовательных компонентов;

г) словообразовательное значение, характер смысловой связи с производящим (исходным) словом или мотивация этой связи;

д) словообразовательная активность той или иной модели, иначе — ее продуктивность.

Неологизмы практически во всех языках мира образуются на основе уже существовавших «до этого» слов, эти слова становятся фундаментом в последующем словообразовании, некоторые объединяются друг с другом и из данного союза получается новое слово; например, *motherboard* при сочетании слов *mother*(мать) и *board*(доска) создается слово «материнская плата». В статье информационного онлайн журнала «PCworld», говорится о нескольких интересных фактах образования новых слов обозначающих технические предметы, например, "Ежедневно в каждую десятую мину в мире возникает около 89 новых слов или обозначений всевозможных новых слов связанных напрямую с высокими технологиями "[PCworld «Новости из словаря»]. В большинстве случаев основными проблемами неологии как науки в деятельностном аспекте сводятся к следующему:

1) выявление путей распознавания новых слов и значений,

2) анализ факторов, влияющих на их появление в соответствии с прагматическими потребностями общества-носителя того или иного языка,

3) изучение моделей создания неологизмов и ограничений на их употребление,

4) разработка принципов принятия или неприятия новых слов в различных социо-профессиональных, возрастных и прочих группах,

5) лексикографическая обработка с указанием прагматических ограничений на употребление того или иного неологизма в различных коммуникативных ситуациях с учетом социальной дифференциации языка. Один из выдающихся западных лингвистов, работавший в основном над переводами и анализом текстов профессор П.Ньюмарк, выделяет несколько типов неологизмов: старые лексические единицы с новыми значениями, вновь созданные слова, производные слова, аббревиатуры, словосочетания, эпонимы, переведенные слова, акронимы и псевдонеологизмы. Эти лексические единицы могут представлять серьезную проблему для переводчика, так как их нельзя найти в словарях. Поэтому в процессе работы над текстом переводчик должен создавать новые слова и выражения как эквиваленты неологизмов иностранного языка. Также профессор утверждает, что "подобные неологизмы должны быть созданы в языке, на который переводится текст; если неологизм является производным словом, он должен быть заменен на такую же или эквивалентную морфему, если он также благозвучен, то и создаваемый переводчиком неологизм должен состоять из фонем, производящих аналогичные звуковые эффекты "(П.Ньюмарк)

При анализе определений понятия «неологизм» различными исследователями становится очевидным, что существуют две точки зрения, заключающиеся в том, что термин «неологизм» применяется:

1) к любым новообразованиям, то есть ко вновь созданным на материале языка, в полном соответствии с существующими в языке словообразовательными моделями словам или словосочетаниям, обозначающим новое, ранее неизвестное, несуществующее понятие, предмет, отрасль науки, род занятий, профессию и т.д., например reactor-ядерный реактор, biocide - биологическая война и пр.,

2) К собственно неологизмам, а именно ко вновь созданным синонимам к слову, уже существующему в языке, для обозначения известного понятия, однако несущим коннотативные оттенки, т.е.

сопутствующие семантические, оценочные и стилистические оттенки значения слова, которые накладываются на основное значение, а также к словам, употребляемым в абсолютно новом для них значении. Человек, создающий новое слово (*originator* - терминология Ю. Найды), стремится к индивидуализации и оригинальности в речи, к ее большей экспрессивности. После появления в речи индивида, слово проходит несколько стадий социализации (принятие его в обществе) и лексикализации (закрепление в языковой системе). Новое слово воспринимается посредниками, которые распространяют его среди носителей данного языка. Это, как правило, работники средств массовой информации, репортеры, преподаватели университетов, школьные учителя. Слово фиксируется в периодической печати и звучит на радио и телевидении. Следующая стадия социализации - принятие слова широкими массами носителей языка. Далее идет процесс лексикализации, а затем - приобретение носителями языка навыков адекватного употребления неологизма, т.е. приобретение ими коммуникативно-прагматической компетенции. В результате акта номинации создается единица, относящаяся к одному из типов единиц номинации (производному или сложному слову, словосочетанию).

Неологизмы, как языковое явление можно рассматривать с разных аспектов: времени (синхрония), географическом, социальном и коммуникативном. Таким образом, неологизм - это единица лексики, слово или словосочетание, смыслом которого или которых предполагает реализацию некоторых функций в конкретной модели коммуникации, ранее не использовавшиеся как лингвистическая форма. Неологизм может восприниматься как принадлежащий к языку в целом или только к какому-то из его географических или, более того, персональных, вариантов. В зависимости от способа появления слова различают лексические неологизмы, которые создаются согласно продуктивным словообразовательным моделям внутри языка или заимствуются из других

языков, и семантические, которые возникают в результате присвоения новых значений уже известным словам языка. Среди лексических неологизмов по словообразовательному признаку можно выделить слова, произведенные с помощью:

- суффиксов,
- приставок,
- суффиксально-префиксальные образования,
- наименования, созданные путем словосложения,
- сложносокращенные слова
- сокращенные слова.

Первые три способа некоторые лингвисты объединяют в одну большую группу аффиксальных неологизмов. В зависимости от условий создания неологизмы следует разделить по группам:

- общеязыковые, появившиеся вместе с новым понятием или новой реалией,
- индивидуально-авторские, введенные в употребление конкретными авторами.

Основные способы английского словообразования: Конверсия (conversion) — это явление в английском, которое проявляется в способности слова менять часть речи. Абсолютный тип конверсии — пара слов имеет одинаковое не только написание, но и фонетическую структуру Ban (бан) - (to) ban (банить), Chat (чат) - (to) chat (чатиться), twit (твит) - (to) twit (твититься)

«Неабсолютная» конверсия - пары слов имеют одинаковое написание, а в произношении наблюдаются некоторые различия. Close [kləʊz] (закрывать) - close [kləʊs] (близкий), use ['ju:s] (использование) -to use ['ju:z] (использовать)

В английский язык конверсия вносит значительное число глаголов, которые образуются от существительных по нескольким «соображениям»: Глаголы образуются от существительных, с помощью которых данные

действия и совершаются Eye (глаз) - to eye (рассматривать, разглядывать)
Hammer (молоток) - to hammer (бить молотком)

От существительных появляются глаголы, которые передают характерные действия «субъектов» от которых они происходят Fox (лиса) - to fox (хитрить). Mother (мать) - to mother (родить, лелеять) Действия, которые передают накапливание того, что обозначается исходной частью речи Fish (рыба) - to fish (ловить рыбу). Глаголы, которые передают процесс перемещения в места, обозначаемые исходными слово Bag (мешок) - to bag (класть в мешок) Garage (гараж) - to garage (ставить машину в гараж). Провождение периода времени, обозначаемого исходным именем существительным Summer (лето) - to summer (проводить лето), Week-end (выходные) - to week-end (проводить выходные).

Словосложение (composition) - это способ словообразования путем сложения двух или более слов, которые впоследствии пишутся слитно или через дефис. Схема образования данным способом выглядит следующим образом: основа плюс основа - новая лексема. Grand с добавлением mother - grandmother (бабушка) Watch с добавлением man - watchman (сторож) Cigarette с добавлением box - cigarette-box (коробка для папирос) Father плюс in с добавлением law - father-in-law (тесть) Словослияние (blending) - процесс, предполагающий сложение двух и более фрагментов слов в новую единицу языка.

Documentary (документальный) с добавлением drama (драма) - docudrama (художественно-документальный фильм) Motorist (автомобилист) с добавлением hotel (отель) - motel (мотель) Сокращение (shortening) - это укорочение длинного слова либо двух более коротких, без изменения в их смысловом значении, совершаемое зачастую для удобства, а не для обогащения словарного фонда языка: Telephone -phone (телефон)

При сокращении двух существительных, первое из них принимает на себя роль прилагательного: Science (наука) с добавлением fiction (вымысел) образуют sci-fi (научная литература)

Аффиксация (affixation) — это один из наиболее значимых способов словообразования, представляет собой нечто вроде «мозаики». Этот способ предполагает добавление определенных частей: префиксов, суффиксов, окончаний к своеобразному фундаменту, а именно — к корню. Общее название всех этих частиц — аффиксы. Приведем пример на русском языке:

«Любовь — любовник — любимчик — любящий — любимый»

Данный ряд слов имеет общий корень, но каждое из слов имеет свое значение, свою морфологическую структуру, грамматические характеристики и т. д. благодаря присоединению аффиксов. «Аффиксация — это образование слова путем добавления к корню суффикса, префикса или окончания». [Толковый словарь Ожегова.] . Префикс — это морфема, которая ставится перед корнем, с её появлением слово меняет своё лексическое значение и некоторые грамматические характеристики. Данный ряд префиксов при добавлении к корню придает словам противоположное лексическое значение: Counter-, contra-, un-, dis-, de-, anti- Например: draw (чертить) — redraw (перечертить), do (делать) — redo (переделывать)

Префиксы pre- и fore- придают словам значение - «предшествующий» чему-либо, revolutionary (революционный) — pre-revolutionary (дореволюционный). Антонимичным префиксом можно считать post-, который придает значение «последующий» war (военный) — post-war (послевоенный).

Префикс «ex»- указывает на значение «бывший», то есть не занимающий более прежние позиции husband (муж) — ex-husband (бывший муж). Префикс «under»- указывает на недостаток, его можно приравнять

русской морфеме «недо-» do (делать) — underdo (недоделать). Sub— эквивалентен русскому «под-» group (группа) — subgroup (подгруппа)

Суффикс - это морфема, которая ставится после корня и меняет свойства слова, как лексические, так и грамматические. Суффиксы участвуют в образовании практически всех частей речи, в виду этого их можно поделить на группы, в зависимости от того в строении какой части речи они используются. Существительное плюс -age образуют название содержания в единицах измерения Percent (процент) - percentage (процентное содержание). Глагол плюс -ant, -ent указывают на лицо выполняющее данное действие serve (служить) и servant (слуга) Глагол плюс -ery, -ory, -ry указывает место, где происходит действие bake (печь) и bakery (булочная) Существительное плюс -ian, -an называют профессиональную принадлежность music (музыка) и musician (музыкант) Существительное плюс -ship называет взаимоотношения между людьми friend (друг) и friendship (дружба) Суффиксы образующие глаголы Существительное плюс -en — получаем название действия, исходящего из основы strength (сила) — strengthen (усиливать) height (высота) и heighten (повышать) Существительное плюс -ise sympathy (симпатия) — sympathise (сочувствовать) ,memory (память) — memorise (запоминать) Глагол плюс -ance, -ancy называет процесс или его результат accept (принимать) — acceptance (принятие)

Суффиксы, образующие прилагательные:

Глагол плюс -able, -ible" — способный подвергаться воздействию read (читать) — readable (читабельный). Существительное плюс -able, -ible — имеющий качество или признак, fashion (мода) — fashionable (модный).Существительное плюс -en — сделанный из какого-либо материала wool (шерсть) — woollen (шерстяной).Существительное плюс -less — лишенный качества, указанного в основе power (сила) — powerless (бессильный).Первые три способа некоторые лингвисты объединяют в

одну большую группу аффиксальных неологизмов. В зависимости от условий создания неологизмы следует разделить на:

- общеязыковые, появившиеся вместе с новым понятием или новой реалией,

- индивидуально-авторские, введенные в употребление конкретными авторами.

подавляющее большинство неологизмов относится к первой группе, т.е. общеязыковым неологизмам. Слова, созданные каким-то конкретным автором, выйдя за границы индивидуально-авторского употребления, становятся достоянием языка, присоединяются к активной лексике языка. К этой же группе относятся и так называемые окказионализмы (лат. *occasionalis* случайный) - лексические единицы, возникновение которых обусловлено определенным контекстом. Окказиональные неологизмы - это слова, образованные отдельным автором согласно существующим в языке словообразовательным моделям и употребленные лишь однократно в определенном произведении. Авторами таких неологизмов могут быть не только писатели; мы сами, того не замечая, часто придумываем слова «на случай». Особенно много окказионализмов создают дети.

Первые, художественно-литературные окказионализмы, называют индивидуально-стилистическими. Это делается с целью разграничить их и чисто бытовые, не являющиеся фактом художественной речи, новые слова. Если бытовые окказионализмы просматриваются в большинстве своем в основном на примере устной речи, произвольно, нигде не фиксируясь, то индивидуально-стилистические являются результатом сознательного творческого процесса, они запечатлены на страницах литературных произведений и выполняют в них определенную стилистическую функцию.

По своей художественной значимости такие неологизмы напоминают метафоры: в основе их создания лежит стремление открыть в слове новые смысловые грани, новыми речевыми средствами создать выразительный

образ. Как и метафоры, индивидуально-стилистические неологизмы своеобразны и неповторимы. При этом писатель зачастую не ставит перед собой задачу ввести в повсеместное употребление изобретенные им слова. Назначение этих слов - служить выразительным средством в контексте одного конкретного произведения. В редких случаях такие неологизмы могут повторяться, но при этом они все-таки не воспроизводятся, а «рождаются заново». В зависимости от целей создания неологизмов, их назначения в речи все неологизмы делятся на:

- номинативные
- стилистические.

Номинативные неологизмы выполняют в языке чисто номинативную функцию, вторые, т.е. стилистические неологизмы, дают образную характеристику тем предметам, которые уже имеют свои названия в языке. Появление номинативных неологизмов определяется потребностями развития общества, изобретениями науки и техники. Эти неологизмы возникают как названия для новых понятий и явлений. Номинативные неологизмы обычно не имеют синонимов в данном языке, хотя допустимо одновременное возникновение конкурирующих наименований (например, в русском языке «космонавт» - «астронавт»), одно из которых, как правило, впоследствии вытесняет другое. Основная масса номинативных неологизмов - специальные термины, которые пополняют научную лексику и со временем могут становиться общеупотребительными, выходя за границы научного дискурса.

Стилистические неологизмы создаются с целью образного наименования известных предметов и явлений. Такие неологизмы имеют в языке синонимы, уступающие им по экспрессивности стилистической окраски. Однако частое употребление таких слов в речи может перевести их в активный словарный запас, нейтрализовать их стилистическую окрашенность.

Достаточно подробную классификацию неологизмов с учетом продуктивности способов словообразования предложил Луи Гилберт. Он предлагает выделить следующие группы неологизмов по способу создания:

1. Фонологические неологизмы, которые создаются из отдельных звуков или своеобразных конфигураций звуков. Сочетания звуков такого типа зачастую сочетаются с морфемами греческого или латинского происхождения. Примерами таких неологизмов могут служить названия разнообразных полимерных волокон, изобретенных в последние десятилетия: polysterol, (n)ylon и другие. Такие неологизмы носят название собственно фонологических неологизмов. В эту же группу входят слова, образованные от междометий (отмеждометийные неологизмы):

zizz (короткий сон) - от имитации звука, издаваемого во сне;

to buzz (звонить по телефону) - от имитации работы телефонного зуммера.

Заемствования подразделяются на четыре подгруппы:

1. Заемствования.

2. Варваризмы - неассимилированные или слабоассимилированные в английском языке словарные единицы, которые отличаются наибольшей степенью новизны и отражают реалии того языка, из которого они заимствованы, например: perestroika, glasnost.

3. Ксенизмы. Это неологизмы, также отражающие реалии, специфику быта страны-источника, несвойственные языку реципиенту, например pinja - ниндзя, guro - тип бутерброда.

4. Кальки. Это такой тип неологизмов, который происходит через заимствование иноязычных слов, выражений, фраз буквальным переводом соответствующей языковой единицы. За последние 25 лет количество калек в английском языке резко уменьшилось. Выделяет всего три наиболее употребительные кальки-неологизма:

«Dialogue of the death» (от фр. Dialogue des sourds) - дискуссия, в которой участники не обращают внимания на аргументы друг друга; «Gliding time» (от нем. glietzeit)- скользящий график; «Photonovel» (от исп. photonovela) -

фотороман, роман, состоящий из фотографий, обычно с диалоговыми вставками в стиле комиксов. 3. Морфологические неологизмы, созданные по образцам, существующим в языковой системе, и из морфем, имеющих в данной системе. Здесь ученые-лингвисты также выделяют несколько подгрупп, основываясь на употреблении той или иной морфемы:

- Аффиксальные неологизмы.
- Неологизмы, образованные путем словосложения.
- Конвертированные неологизмы.
- Сокращения. Выделяются четыре вида сокращений:

Неологизмы-аббревиатуры. Чаще всего аббревиации подвергаются технические термины и обычно аббревиатуры употребляются в речи обильнее, чем сами термины.

Неологизмы - акронимы.

Неологизмы-усечения.

Мир IT ежедневно пополняет ряды передовых технологий, расширяя спектр услуг и функционал разнообразных девайсов. Все новое нуждается в обозначении, так, по этой причине новые идиоматические выражения со словом digital вошли в употребление (digital tattoo)

«Digital tattoo» - трудноудаляемый цифровой отпечаток, который человек создает, размещая информацию онлайн и получая доступ к ресурсам онлайн.

«Digital detox» - это время, проведенное вдали от компьютерных и других цифровых устройств.

«Digital crowding» переводится как «цифровое скопление», что непременно наводит на истинное значение фразеологизма. Так, digital crowing обозначает неуправляемый, чрезмерный и, зачастую, неминуемый социальный онлайн контакт. «Second screening» обозначает использование мобильных устройств, чтобы рекомендовать, делиться и комментировать в социальных сетях фильмы, передачи и видео, которые человек смотрит в настоящий момент по телевизору или в Интернет. Неологизм «personality

spam» представляет собой устойчивое выражение, которое обозначает непрекращающиеся онлайн посты и сообщения, касающиеся личной жизни и интересов. В форме *personality spam* фразеологизм может выступать в роли существительного или глагола. Определение неологизма *ugly selfie* вывести не составляет труда, если знать значение слова *selfie*, которое в наше время у всех на слуху.

Устойчивое словосочетание *tech-life balance* включает сокращение *tech-life* (начальный слог *tech* от слова *technology* + *life*) и слово *balance*. Так, неологизм *tech-life balance* означает умеренное использование современных технических устройств; так, чтобы это не сказывалось на личной жизни и отношениях.

Неологизм *virch* состоит из трех начальных букв слова *virtual* - «*vir*», а буквосочетание «*ch*» в данном случае является умышленной заменой последующих букв (своего рода их звукоподражание) в этом слове для привлечения внимания. *Virch* является разговорным сокращением фразы «виртуальная реальность».

Неологизм *autofill* является сокращением фразы *autocorrect fail* или *autocomplete fail*. Слово *fail* остается в своем первоначальном виде, когда от слова *autocorrect* путем усечения остается лишь *auto*. *Auto fail* - это существительное, которое обозначает ошибку в тексте (сообщение), допущенное автоматически программным обеспечением.

Слово *cinema-graph* образовано путем словосложения: *cinema* плюс *graph* и является существительным, обозначающим изображение с анимированными элементами.

Неологизм *thumbstopper* образован наподобие слова *showstopper* путем словосложения: *thumb* (большой палец) при добавлении *stopper* (что-либо заставляющее остановиться). Неологизм *thumbstopper* употребляется, когда нечто привлекательное и интригующее заставляет человека прекратить просматривать список постов, используя при этом большой палец (на сенсорном экране).

Неологизм *kickstopper* образован путем словосложения: *kick* (толчок) с добавлением *stopper* и является антонимом к слову *kickstarter*. *Kickstarter* представляет собой сайт, привлекающий денежные средства на реализацию творческих, научных и производительных проектов; проект работает по системе краудфандинга. В сфере Интернет технологий часто можно встретить аббревиатуры и акронимы, к примеру слова *ASMRtist*, *MOOC* и *FOMO*.

Неологизм *MOOC* расшифровывается как крупный открытый онлайн курс (*massive open online course*), разработанный с целью общения с огромным количеством студентов со всего мира.

Слово *snackable* иллюстрирует суффиксальный метод словообразования неологизмов, где к слову *snack* (легкая закуска) прибавляется суффикс *-able*. Поскольку суффикс *-able* является одним из продуктивных суффиксов для образования прилагательных, то можно заключить, что неологизм *snackable* - прилагательное. Так, *snackable* - что-то в сфере Интернет технологий, что может быть воспринято пользователями легко и быстро.

1.3.НЕОЛОГИЗМЫ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА.

Конец XX – начало XXI в. породил наибольшее число неологизмов в немецком языке. За период с 1990 по 2019 гг. (конец XX – начало XXI вв.) образовалось огромное количество новых слов, лексика приобрела новые значения, многие слова утратили свою актуальность. На ряду с русским языком в немецком наблюдается большое количество заимствований "Английский язык был очень тщательно вымощен тремя слепыми парнями и немецким словарем" [Дэйв Келлет 2001.-76]. В качестве основных причин заимствования называются как собственно

внутрилингвистические: потребность в номинации; так и экстралингвистические: исторически, социально-экономически и политически обусловленная расположенность немецкоязычного общества, особенно молодого поколения, после Второй мировой войны к принятию англоамериканизмов, а также доминирующая роль английского языка как средства интернациональной коммуникации. Большая часть из этого количества англоамериканизмов входит в состав сложных существительных, например, из английского языка было заимствовано существительное event “событие”, которое функционирует уже в немецком языке в составе сложного существительного Eventkultur “событийная культура”, слово «Hobby» - " Das Fishen ist sein Hobby ". Анализ языкового материала показывает, что большую часть заимствований составляют существительные. Это объясняется тем, что они обозначают новые предметы, явления и события. Учитывая различные семантические критерии можно выделить несколько сфер, в которых представлены неологизмы. «Компьютер»: die Datenautobahn – канал данных; der Doppelklick – двойной клик (мышкой); «Средства массовой информации»: das Bezahlfernseher – платное телевидение; die Dailysoap – телесериал по будням; das Multiplexkino – кинокомплекс с количеством залов от 9 и выше, оснащённый современной проекционной и звуковой техникой; «Социум/общество»: das Bürgergeld – гражданский доход; die Erlebnisgesellschaft – стиль жизни, при котором общество сосредоточено на развлечениях; das Mobbing – бойкот; «Спорт»: das Bungeespringen – банджи-джампинг; Inlineskating – катание на роликовых коньках; walken – ходить пешком; «Экономика»: E-Commerce – продажа через интернет; der Globalspieler – предприятие, концерн; das Outsourcing – аутсорсинг (привлечение сторонних соисполнителей к выполнению работ на контрактной основе); das Direktbanking – директ-банкинг (дистанционное банковское обслуживание); «Развлечение/отдых»: abhängen – зависеть, тусоваться; Konsolenspiele – игры для приставок; «Работа»: das

Assessmentcenter – кастинг, конкурсный отбор; die Mobilzeit – мобильный график работы; das Telelearning – дистанционное обучение; «Мода»: das Bascap – бейсболка; die Outdoorjacke – куртка для активного отдыха; piercen – делать пирсинг; «Транспорт»: der Elchtest – «Лосиный» тест (тестирование автомобиля); das Jobticket – билет для проезда в общественном транспорте; die Wegfahrsperrung – иммобилайзер (устройство, которое будучи установлено на автомобиле, в случае угона будет препятствовать его движению своим ходом); «Телефон/телефонная связь»: call by call – телефонный вызов по бесплатной телекоммуникационной сети; das Mobilnetz – мобильная телефонная сеть; «Здоровье»: die Knopflochchirurgie – минимальная инвазивная операция; die Wellness – оздоровление; «Возбуждающие средства»: das Energiedrink – энергетический напиток; die Partydroge – возбуждающее средство. На основе приведенного материала можно сделать следующие выводы: в разные промежутки времени и под влиянием разных событий в обществе и мире наблюдается доминирование неологизмов в следующих областях: Интернет/компьютер (55 %), наука и техника (25 %) и телекоммуникация (20%), данные сведения указывают на то что, слова относящиеся к научно-техническим, информационным и компьютерным технологиям преобладают среди всех неологизмов последних десятилетий, Интернета и телекоммуникации. Особую трудность представляют заимствования англицизмов, которые зачастую в процессе «интеграции» ещё не имеют в немецком языке чётко зафиксированных грамматических форм, определённых норм написания, произношения и употребления, поэтому можно встретить разные варианты написания одного и того же слова, например: Carsharing (групповое пользование автомобилем), Car-Sharing, CarSharing, Car-sharing, Car Sharing, carsharing, car-sharing. «Wir können smarte IT-Lösungen nutzen, um den Transit zu verbessern und Carsharing und Fahrgemeinschaften zu ermöglichen- Давайте применим информационные технологии, чтобы улучшить транспортную систему и расширить

возможности поиска попутчиков». «Also, hier haben wir ein anderes Beispiel. Diese Firma hier ist GoLoco. Ich werde sie in drei Wochen eröffnen. Ich hoffe, dass ich damit fürs Mitfahren dasselbe tun kann wie fürs Car-Sharing- Итак, вот еще один пример. Это компания GoLoco - Я открываю ее через три недели - я надеюсь воплотить стратегию райдшеринга, аналогичную каршерингу.» «Also, hier haben wir ein anderes Beispiel. Diese Firma hier ist GoLoco. Ich werde sie in drei Wochen eröffnen. Ich hoffe, dass ich damit fürs Mitfahren dasselbe tun kann wie fürs Car-Sharing-Итак, вот еще один пример. Это компания GoLoco - Я открываю ее через три недели - я надеюсь воплотить стратегию райдшеринга, аналогичную каршерингу».

Особый интерес вызывает тот факт, что все эти варианты встречаются в текстах. Однако для всех заимствованных лексических единиц в результате транспозиции характерно изменение правописания (все имена существительные пишутся с заглавной буквы, согласно норме немецкого языка). Часто билингвальные композиты пишутся отдельно или через дефис, чем обуславливается также влияние английского языка. Однако это позволяет придать семантической структуре прозрачность и возможность легко интерпретировать ее значение по составным компонентам. В плане морфологической интеграции все имена существительные приобретают категорию грамматического рода. Присвоение рода происходит согласно определённым принципам: лексическому сходству и подобию: *der Shareholdervalue* – доля капитала акционеров (*der Wert/ der Profit*); – полу: *der Anchorman* – ведущий новостной программы; – морфологической аналогии: *die Political Correctness* – политическая корректность (все существительные с суффиксом *-ness* женского рода), но встречаются слова не подходящие под данные правила и возникают огромные трудности с определениями рода подобных существительных "У молодой девушки нет пола, в то время как у свеклы он есть" (Марк Твен). Для большинства лексических единиц характерна довольно высокая степень интегрированности, хотя многие из

них обнаруживают колебания в роде. Некоторые неологизмы имеют два, а иногда даже три рода, как например, лексическая единица Couchpatato (человек, который своё свободное время проводит преимущественно перед телевизором с разнообразными напитками и едой). Однако в текстах чаще всего этот неологизм имеет категорию женского рода, реже мужского и среднего. Это можно объяснить тем, что английское слово potato соответствует в немецком языке существительному die Kartoffel, которое является женского рода. Для заимствованных лексических единиц характерно также колебание форм родительного падежа и множественного числа. Многие англонеологизмы допускают несколько вариантов образования форм Genitiv Singular: – без окончания, например, des Carsharing (что соответствует норме английского языка); – с окончанием -s, например, des Carsharings (что соответствует норме немецкого языка). Анализ языкового материала показывает, что только 16 % заимствованных лексических единиц получают окончание -s в Genitiv Singular (Bungeejumping), 37 % образуют Genitiv Singular без окончания -s (Canyoning, Downsizing), 47 % лексических единиц имеют обе формы образования Genitiv Singular (Banking, Piercing). Что касается категории множественного числа, то здесь тоже встречаются варианты без окончания, например: die Flyer (листовки), и с окончанием -s, например: die Flyers. Однако более предпочтителен вариант без окончания по аналогии образования множественного числа у существительных в немецком языке с окончанием -er. Такие слова, как vital (в немецком «полный жизненных сил», в английском «жизненно важный» и даже «роковой») и familiär (в немецком – «семейный» или «дружественный», в английском – familiar «знакомый», «привычный»), могут иметь различное толкование, поскольку эти слова существуют в обоих языках и происходит своего рода наложение одного значения на другое. В каком значении используется данное слово в немецком языке, не всегда понятно реципиенту. Часто речь идёт о псевдоанглицизмах, например, «Handy» – слово, которое в немецком языке

означает мобильный телефон, а в английском является прилагательным и означает доступный, имеющийся под рукой, удобный, легко управляемый, ловкий, умелый. Таких примеров множество, и они свидетельствуют о том, что пути и источники заимствований одних и тех же слов могут быть как разными, так и одинаковыми (или похожими), но путь к ассимиляции в языке среди заимствований часто бывает непредсказуемой. Что касается ассимиляции других частей речи, например, глаголов, в данном случае возникают некоторые особенности, в немецком языке даже сложности, касающиеся спряжения глаголов, например, с приставками. Поскольку в немецком языке есть глаголы с отделяемыми приставками, которые при спряжении отделяются и ставятся в конце предложения, то с английскими глаголами, имеющими приставки, не совсем ясно, как должна вести себя приставка. Например, как будут изменяться английские глаголы *back up* и *load down* в немецком языке при образовании перфекта? *Ich habe das gebackupt/ backupt/, upgebackt. Ich habe das Programm gedownloadet / downgeloadet.* Какая из этих форм больше соответствует правилам немецкой грамматики и лучше вписывается в систему языка? Лингвисты пока не могут прийти к общему мнению для однозначно ответа на этот вопрос. Нет ясности также и при образовании форм прошедшего времени заимствованных английских глаголов, которые в своем языке имеют неправильные формы, а в немецком языке могут иметь как правильные, так и неправильные формы, допуская при этом несколько вариантов: *sightseen* – *sightsehen* (*sightsaw, sightseete, sightsah*). Какой вариант закрепится в языке, пока неясно. Не исключено, что носители языка предпочтут экономичному, но трудно спрягаемому англоязычному заимствованию, свой родной, но значительно более громоздкий вариант: *Sehenswürdigkeitenbesichtigen*.

ВЫВОДЫ К ГЛАВЕ 1

Неология - наука, изучающая новообразования языка, способы возникновения новых понятий определений. Новые слова образуются, как правило, по аналогии с существующими в том или ином языке словами, представленными в виде так называемых «образцов». «Неологизм» в свою очередь можно охарактеризовать двумя понятиями: первое - слова появившиеся для определения новых предметов и второе - новые слова, их значения, а также словосочетания, относящиеся к факту языка и существующие в определенном языке или языковой сфере, но не существовавших в предшествующий период. В результате полученных данных, возможно, выделить некоторые классификации неологизмов: вид языковой единицы, степень новизны, способ образования.

Цифровые неологизмы несут в себе ряд функций, эти функции так же можно разделить на уровне речи и на уровне языка. Среди функций на уровне языка выделяются номинативная, компрессивно-информативная, диагностирующая, функция обобщения и функция дифференциации. Неологизмы на уровне речи вмещают в себя: экспрессивную функцию, функцию эвфемизации и дисфемизации, функция обратного эффекта эвфемизма-дисфемизма. Неологизмы так же могут нести в себе одновременно несколько вышеперечисленных функций.

ГЛАВА 2 СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ИТ НЕОЛОГИЗМОВ В РУССКОМ, НЕМЕЦКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ.

2.1.ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ ИТ НЕОЛОГИЗМОВ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ.

История и разнообразные политические, социальные события оставили огромный отпечаток, как на народе страны, так и на языке жителей. Германия за свою историю пережила 3 войны и около 10 переворотов, стала одной из ведущих стран Европы, не официальной столицей ЕС и как и многие развитые страны мира процесс глобализации широко окутал ее земли привнеся с собой огромные концерны – гиганты известные во всем мире, многие немецкие слова разнеслись по свету глубоко впившись в другие языки различных народностей, но как и многие флективные языки немецкий не только отдает, но и с большим удовольствием принимает в себя инородные слова, по данным газеры «Der Spiegel» в период с 2010 по 2018 год основной процент заимствований приходится на английский язык (около 43% из которых около 17% неологизмы на прямую связанные с миром информационных технологий, так же в списке числится около 7% русских заимствований). В немецком языке наряду с английским и русским сам процесс словообразования протекает двумя способами: Неморфемным (семантическим) или морфемным (морфологическим). Немецкий язык ярый представитель Германской языковой семьи, как было сказано ранее, в основном львиная часть всех цифровых неологизмов немецкого языка образуется при помощи словосложения или же неморфемным (семантическим) способом как, на пример, в случае со словом Die Hardware(пособие по пользованию ПК). Проведенный нами анализ путей образования ИТ неологизмов позволил выявить, что одним из наиболее употребляемых способов

создания новых слов в речи является словосложение. В исследуемый мной период времени с начала 2000 по 2019 год Правительство Германии активно способствовало развитию технологий в аэрокосмической промышленности, электротехнике и компьютерных технологиях. В рамках этой политики особое внимание уделяется стимулированию инновационной активности национальных экспортеров, а также трансферу результатов научных исследований в промышленность за счет развития национальной инфраструктуры поддержки инноваций. В связи с данными политическими решениями Германия смогла представить не только гибриды машин и компьютеров, но и пополнить словарный банк языка такими же гибридными словами образованными при помощи слияния нескольких уже существующих определений или же миксом из английских и немецких слов (англицизмов), данное суждение предлагаю рассмотреть на примере цифровых неологизмов возникших в период с 2000 по 2019 годы. Данную группу слов так же можно разделить на три подгруппы:

1.Бытовые электронные девайсы

der Kaffeeautomat- автомат для приготовления кофе под давлением от нем. Der Kaffe(кофе) и Automat(машина, устройство).

Auf dem Flur ist ein Kaffeeautomat- на этаже есть кофе автомат

der Wäschetrockner- сушильная машина для белья от нем. Die Wäsche(белье,вещи) и trock(сухой).

Der Wäschetrockner ist eingesteckt.- Грохочет, как сушильная машина.

Das Uhrenradio-радио-будильник от нем. das Uhr(часы) и англ. Radio (радио).

Es war ein Versehen, keine Ahnung, wie das Uhrenradio in meine Hose kommen konnte- Я не знаю, как этот радиоприемник с часами попал ко мне в штаны.

Das Telefongerät- телефонный аппарат от нем. das Telefon(телефон), Gerät(устройство, аппарат). Im Gegensatz zu herkömmlichen Telefongeräten können Sie auch sehen, ob Ihre Kontakte bei Skype angemeldet sind, und dann

kostenlos mit ihnen reden- В отличие от обычного телефона, здесь тебе будет видно, кто из твоих друзей и близких находится в Skype и с кем ты можешь поговорить бесплатно.

2.Цифровая техника

das Faxgerät- факсимильный аппарат от англ. Fax(факс) и нем. Gerät(устройство, аппарат).

Die National Security Agency überwacht die ganze Welt. Faxgeräte, Telefone, Satellitenkommunikation- Агентство Национальной Безопасности отслеживает информацию по всему миру. Факсы, телефоны, спутники.

Der DVD-Spieler- проигрыватель DVD-дисков от англ. DVD player(ДВД плеер) и нем. Spieler (дословно: игрок, контекстуально: проигрыватель). Lärmisolierte und klimatisierte Zimmer mit persönlichem Schließfach, Haartrockner, Satelliten TV, Durchwahltelefon, WiFi Internetzugang, Tee/Kaffeemaschine und DVD Spieler- Звукоизолированные номера оборудованы кондиционерами, личными сейфами, фенами, телевизорами со спутниковыми каналами, телефонами с прямой линией, WiFi доступом в Интернет, чайниками/кофеварками и DVD-плеерами.Der DVD-Recorder- устройство для проигрывания и записи DVD-дисков от англ. DVD-Recorder (сохраняется английское произношение).

Das Konzert wurde von Gramy Records live gefilmt und auf DVD veröffentlicht- Концерт был прямо записан и издан на ДВД (GRAMY Records).

Der Computer — компьютер от англ. Computer(вычислительно-счетная машина). Sehen Sie, der Computer nimmt automatisch die Überwachung auf- Видите, компьютер автоматически регистрирует записи наблюдения.

Die Digital-Kamera- цифровой фотоаппарат от англ. Digital(цифровой) и нем. Die Kamera(камера).

Die Teilnehmer werden in Echtzeit Journalisten und Redakteure der Zeitung digital publishing und gewinnen große Preise, darunter Laptops sind

umgerechnet werden, digitale Kameras, MP4- Teilnehmer будут преобразованы в подлинных журналистов и редакторов газет в цифровой издательской и выиграть крупные призы, среди которых ноутбуки, цифровые фотоаппараты, MP4.

Der Laptop, / das Notebook, портативный компьютер, ноутбук от англ. Laptop(ноутбук) (сохраняется английское произношение).

Nein. Aber ich habe herausgefunden, wo der Laptop genutzt wurde, und das ist die schlechte Nachricht- Нет, но я смог отследить, где ноутбук использовался, в этом и заключаются плохие новости.

3.Глобальная цифровая сеть(интернет)

Das Internet — Интернет от англ. Internet(интернет).

Das Internet hat sich zu einem Ort der verschiedenen Arten von Aktivitäten, einschließlich der bürgerlichen und politischen- Интернет стал местом различных видов деятельности, в том числе гражданских и политических.

Die Homepage (die Leitseite, die Startseite) — главная страница сайта от англ. Homepage(основная страница) (сохраняется английское произношение).

Sie sehen die Homepage vom Reisebüro Mere, aus dem Sie Möglichkeiten für einen interessanten Urlaub auf den West-Estnische Inseln- Просматривая в интернете домашнюю страницу экскурсионного бюро Мере можно узнать о возможности провести свой отпуск на островах Западной Эстонии.

Die Webseite (die Internetseite) — интернет сайт, веб-сайт от англ. Website(интернет страница).

Wir können über die wahren Beweggründe des Unternehmens, die Webseite zu schließen, nur spekulieren, aber Angst vor den Folgewirkungen auf seine kommerziellen Interessen in China scheinen ein wichtiger Faktor gewesen zu sein- Можно только догадываться об истинных причинах, стоящих за решением компании закрыть веб-сайт, но страх негативных последствий для ее коммерческих интересов в Китае представляется важным фактором.

Der Link — линк, ссылка от англ. Link(ссылка).

Hier ist der Link zum Wikipedia Artikel Zusätzlich sollte noch ein Artikel gefunden werden, bei dem nicht Wikipedia die Quelle ist- Здесь находится ссылка на статью в Дополнительно Вы должны найти другую информацию в разных источниках.

Das Passwort — пароль от англ. Password(пароль).

Du hast das Passwort ihrer Site geändert, also brauchte sie den eigentlichen Laptop- Ты сменила пароль на ее сайт, поэтому фактически ей был нужен ноутбук.

Der Username — имя пользователя от англ. username (имя пользователя).

Geben Sie Username und Passwort ein und probieren Sie online das Software VRC, das Ihnen erlaubt, den Projekt Ihres Weinkellers in 3 Dimensionen zu konfigurieren- Запишите здесь Ваше имя пользователя и пароль, чтобы попробовать он-лайн программу VRC и создать проект вашего завода в 3D.

Das Onlinebanking — банк онлайн/банк и банковские операции в сети интернет от англ.onlinebanking (мобильный банк) (сохраняется английское произношение).

Chips und PINs, Kreditkarten, Onlinebanking- Чипы, пин-коды, дебитные карты, банковские операции в сети.

Das Feedback — отзыв от англ. Feedback (обратная связь) (сохраняется английское произношение).

Das Feedback mehrerer Zuschauer war, wir hätten so hoch gewonnen, da wir die „Argumente und Beweise“ hatten, wohingegen unsere Gegner „Behauptungen und Beschimpfungen“ verwendeten- Согласно комментариям некоторых участников голосования, мы ловко одержали победу, потому что у нас «были аргументы и факты», а у наших оппонентов «голые суждения и обличительные речи».

Der Service — сервис от англ. Service (сервис).

AeroStatus Corporation (AeroStatus) betreibt einen Fluginformationsservice auf der Grundlage kurzer Textmitteilungen oder E-Mail (der Service)- Корпорация АэроСтатус (АэроСтатус) предоставляет сервис по доставке информации о статусе авиарейсов посредством текстовых (СМС) сообщений или по электронной почте (Сервис).

IT-Experten — эксперты в сфере IT-технологий (информационных технологий).

Unsere Antiviren-Produkte statten IT-Experten mit umfassenden Administrationsrechten aus und bestechen durch Leistungsfähigkeit und Genauigkeit-Эти продукты обеспечивают ИТ специалистов многообразными функциями управления и включают различные системы отчетов, вместе с превосходной работой.

bloggen — заниматься ведением своего блога от англ. to blog (вести блог) (сохраняется английское произношение).

Daraufhin haben sich 500 Menschen beworben und vier von ihnen wurden ausgewählt, um die besagte Einrichtung zu besuchen und sie also zu besichtigen, um dann darüber zu bloggen- 500 человек подали заявки, из них выбрали четырех, которые съездили на место происшествия, провели расследование и написали об этом в блоге.

chatten — в интернете общаться, чатиться от англ. to chat (чатиться) (сохраняется английское произношение).

Mit einer einzigen Anwendung können Sie sich sofort mit Kontakten überall auf der Welt über Ihre Arbeit austauschen und in Echtzeit darüber sprechen, chatten oder Videoanrufe führen- Ты можешь оперативно отправлять и получать рабочие материалы, а затем с помощью голосовой связи, чата и видеозвонков обсуждать их в реальном времени с людьми из любых стран мира - и все это в одной программе.

googeln — просто гуглить или искать что-либо в интернете через поисковую систему Google от англ. to google (сохраняется английское произношение).

Während einer Debatte kann Ihr Team jedes Wort des Gegners googeln, dann kontert Waldo mit widerlegenden Statistiken, und lässt dann schon im nächsten Satz eine twittertaugliche Bombe hochgehen- Во время дебатов ваша команда может погуглить любое слово оппонента, выдать Уолдо опровергающую статистику, а в следующее предложение вставить острую шуточку для цитирования в Твиттере.

surfен — искать что-либо в сети от англ. Surfing(скользить, искать что-либо в сети). Online sein — быть в сети/онлайн от англ. to be online(быть в сети).

Der Smarthost speichert für gewöhnlich auch ankommende Mails, die für Ihren Rechner bestimmt sind, so dass Sie nicht ständig online sein müssen- Smarthost обычно ещё и хранит входящую почту, адресованную вашему компьютеру, так что вам не надо постоянно находиться в сети.

skypen — общаться по скайпу от англ. Skypen (общаться по скайпу).

Sie skypen mit ihren Familien einige Male pro Woche- Несколько раз в неделю они переговариваются по Skype со своими семьями.

downloaden (runterladen) — загружать/скачивать с интернета от англ. Download(загружать, скачивать) Пример из текста: Schraubt man eine Hörmuschel eines Kopfhörers oder eines Fernsprechhörers, so sieht man ein kreisrundes dünnes Stahlblech, die Membrane. Перевод (авторский): Если вы наденете один из наушников ваших наушников или же возьмете микрофон который находится в соединительном шнуре, вы можете увидите круглую тонкую листовую сталь, мембрану.(Немецкий язык книга для чтения студентов инженерно-технических специальностей Тамбов Издательство ТГТУ 2000 Рецензент Кандидат соц. Наук В. В. Захаров) В данном тексте употребляются три технических неологизма образованных при помощи слово слияния Hörmuschel-наушник от нем. Hören(слушать) и muschel(оболочка), Kopfhörers- наушники от нем Der Kopf(голова) и hören(слушать), Fernsprechhörers от нем fern(удаленный), sprechen(говорить) и hören(слушать).

Videodaten von den Netzwerk-Kameras können automatisch beim Eintreten eines Ereignisses an den Hostcomputer gesendet werden oder der Hostcomputer kann die Videodaten von den Kameras abrufen.

Передача видеоизображения на хост-компьютер может автоматически начаться после регистрации событий. (авторский перевод). Videodaten- видео данные от нем. Video(видео) и daten(данные). Indem er das Mantra der Bewegung nutzt, kann Dylan das wirklich tun, selbst angesichts dieser Art der Videodaten. Netzwerk-Kameras-сетевые камеры от нем. Netz (сеть, глобальная сеть) и Kamera(камера). Das ist ein Netzwerk von über sechstausend Kameras, verteilt über ganz Manhattan- Это сеть из более чем 6000 камер, охватывающая Манхэттен. Hostcomputer-основной компьютер от англ. Computer(компьютер). Ihr habt mir einen Homecomputer verkauft- Вы продаете мне домашний компьютер.

Существуют так же несколько видов словообразований путем сокращения начальной формы слова так называемые «контракторы» например: Die E-Mail электронная почта от англ. the e-mail(электронная почта) в данном варианте слово Elektronisch(электронный) урезанно до одного единственного символа (буквы) «E». Хотя сам термин e-mail(электронная почта) был полностью заимствован из английского языка.

На ряду с английским и русским языком основным способом словообразований в немецком по праву можно считать неморфемный (синтаксический способ). В процессе проведения данного исследования были найдены несколько немецких неологизмов образованных при помощи конверсии (имплицитное словообразование) основная суть, которой заключается в том что, немецкие глаголы могут помогать в создании имен существительных при условии сохранения корневой гласной в неизменном виде например, глагол installieren (установить) преобразуется в существительное installation(установка), глагол verlinken(ссылаться на какой-либо сайт/перенаправить, дать ссылку на сайт) легким движением руки превращается в der Link(ссылка), chatten

(чатиться) образованное путем заимствования из английского языка рождает слово *der Chat*(чат) так же и имена существительные могут служить словообразовательной платформой для глаголов, к примеру существительное *der Skype* (скайп заимствованно из английского языка, полностью сохраняет англ. произношение) прекрасно используется в виде глагола *skypen* (общаться по скайпу) немцы часто используют данный глагол в повседневной речи.

«Hobbys: Bücher Schreiben, mit meinen echten Freunden skypen & schreiben, zocken» (из видео-интервью блогера Ann-Kathrin.mr каналу VOX Deutschland)

Перевод: «Мои хобби: писать книги, общаться с моими верными друзьями по скайпу и писать им» (авторский перевод).

Конверсия является одним из наиболее производительных способов словообразования в современном разговорном и сленговом немецкого. Она служит своего рода транспозиция основная ее функция заключается в соединении, установление связи между различными частями речи, конверсию можно считать фундаментом словообразования, она помогает словам относящимся к одной части речи выступить в лице деривации для создания слов иной части речи. Основанные при помощи конверсии сказуемые во многих своих проявлениях несут в себе множественную мотивацию например: немецкий глагол *Chatten*(чатиться) преобразовывается в немецкое существительное *chatt*(чат).

Следующий рассматриваемый словообразовательный способ «префиксальный» в данном случае словообразовательный элемент в слове ставится непосредственно перед корнем, даруя слову новое значение, например: *anklicken*(нажимать на ссылку мышью) к слову *kllicken*(нажимать) добавляется не отделяемая приставка *an* благодаря которой слово приобретает иное значение, *anschließen* к глаголу *schließen* так же добавляется не отделяемая приставка *an* и теперь слово обозначает подключать, подсоединять, *einlegen* (вставлять) к глаголу *legen*(ложить)

присоединяется приставка *ein*, *einloggen*(входить) *loggen*(приход) и *ausloggen*(выходить). «Die Leute können sich einloggen und posten, was sie

gesehen haben und ihre Visionen miteinander verbinden- Люди смогут заходить и писать о том, что они видели и устанавливать связи между своими и чужими видениями». «Erhindern können Sie das nur, indem Sie entweder X11 in den Hintergrund schieben oder innerhalb von screen starten, detachen und sich ausloggen, im besten Fall immer noch eine lästige Prozedur- Единственным способом избежать такого в данной ситуации является запуск X11 в фоне, либо запуск ее из программы screen с последующим отсоединением и выходом из консоли, что по меньшей мере утомительно».

Еще один способ возникновения неологизмов «суффиксальный» в данном случае «словообразовательный помощник» находится позади корня, например: *Der Drucker* (принтер) от нем.*druck*(давить, толкать) с добавлением суффикса *er*, *der Scanner* от англ. *Scan*(сканировать) и немецкий суффикс *er* превращает глагол в существительное, *der Shopper*(сумка для покупок) *shop*(магазин) и суффикс *er*.

Так же нельзя не выделить еще один способ словообразования, в различных информационных источниках он называется различными именами, более употребляемое название данного явление «семантические кальки» встречается он не часто, но все же имеет место. Данный способ базируется на становлении и развитие семантического строя слова, некоторые слова теряют свою первостепенную значимость и обретают вторую жизнь находя себя в смежных по употреблению и использованию сферах. Так хорошо забытые старые слова (не архаизмы) перевоплощаются в неологизмы неся в себе иной, новый смысл, например: глагол *abgestürzt* означает разбиваться, падать в данном значении сейчас его мало употребляют, разве что в старых романах *Er trifft auf einen Piloten, der in der Wüste abgestürzt ist.* (*Der englische Patient* (engl. Originaltitel: *The English Patient*) Michael Ondaatje 1992) перевод:Здесь он встретил разбившегося в пустыне пилота.(перевод авторский).В современном же значении слово

abgestürzt обозначает виснуть, зависать(о технике) например: Der Computer ist abgestürzt(компьютер завис).Из данного анализа становится понятно, что преобладающим способ образования немецких цифровых неологизмов является словосложение, многие новые слова могут создаваться на основе уже существующих понятий с добавлением заимствований ввиду отсутствия эквивалентов данных значений в языке.

2.2 ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ ИТ НЕОЛОГИЗМОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.

Английский язык является бесспорным лидером по частоте употреблению, он по праву носит гордое звание «язык-мира, язык-общения» многие международные компании используют его как одну из основных платформ для коммуникации своих сотрудников, в процессе бизнес переговоров, при покупке и продаже ценных бумаг на международных биржах. По данным исследования английских ученых из университета «Anglia Ruskin University» проводимого в 2018 году, на английском языке говорят около 120000000 человек по всему миру, примерно для 400000000 млн. он является родным языком, около 47% всех научных трудов публикуются на английском и наконец 90% всей информации содержащейся в глобальной сети «Интернет» храниться на английском языке. Каждый день в сети интернет люди совершают различные поисковые запросы, обмениваются информацией через всевозможные мессенджеры, так как же так получилось, что почти все девайсы и утилиты носят английские названия, как эти слова обрели свои значения в родном языке, и почему именно английские неологизмы служат фундамента-образующими словами для обозначения цифровых неологизмов в других языках?

В 1957 году под руководством Министерства обороны и охраны информации Соединенных Штатов Америки был создан отдел «Агентство

передовых исследований проектов (Advanced Research Projects Agency, DARPA)». В первые же годы существования отдел специального назначения США представил миру проекты основной целью, которых была разработка и создание методов соединения компьютеров между собой, при помощи единой локальной сети. Глобальная сеть Интернет начала развиваться на основе сети ARPAnet (Advanced Research Project Agency), созданной DARPA в 1969 году. «В 1974 году Internet Network Working Group (INWG), созданная учредителями DARPA, объединила сети Transmission Control Protocol/Internet Protocol (TCP/IP) создав специальный протокол позволяющий передавать данные через единую сеть, кроме того нашла свое широкое поле для распространения система имен по всей объединенной сети Интернет, которая позволяла любому пользователю автоматически определять адрес удаленной машины по ее имени. Известный как доменная система имен (DNS), этот механизм основывается на машинах, называемых серверами имен, отвечающих на запросы об именах. Нет одной машины, содержащей всю базу данных об именах. Вместо этого данные распределены по нескольким машинам, которые используют протоколы TCP/IP для связи между собой при ответе на запросы».

Исходя из выше перечисленных фактов, становится ясно, что именно Соединенные Штаты Америки являются первооткрывателями сети интернет, и именно данный факт объясняет английское происхождение львиной доли всех IT неологизмов. За последние пару десятков лет появился не только интернет и портативные устройства передачи информации, ранее рассматривая немецкие неологизмы мы выделили группу «бытовых устройств» появившиеся не так давно в жизни человека, читая современную литературу, переписываясь с друзьями, просматривая контент различных видео-хостингов мы используем огромное количество технических неологизмов, они пришли в наш язык вместе с разнообразными электронными предметами, ежедневно используемых в

быту, например, Mixer(миксер), Extractor(вытяжка), Juicer(соковыжималка), Dishwasher(посудомойка). Рассмотрим еще одну группу, уже известную нам из анализа немецких неологизмов так называемые «семантические кальки» на примерах из прессы, телевизионных интервью и современной литературы. «-Look, girls, I got the new iPhone, and Siri thinks I'm hilarious.» перевод:

«- Смотрите, девочки, у меня новый айфон и Сири считает что я милый (забавный)» (из сериала «Teen Wolf) в данном предложении слово iPhone обозначает мобильный телефон и является именем собственным, в процессе своего становления компания «Apple» выпустила несколько портативных компьютеров и первую модель так называемого «smart phone» (умного телефона) этот девайс быстро вытеснил привычные кнопочные сотовые аппараты с рынка широкого потребления и стал одним из передовых аппаратов мобильной связи в современном мире, популярность iPhone выросла настолько, что позволила ему полностью перенять на себя термин «мобильный телефон». В наши дни частота употребления слова «iPhone» в значении «мобильный телефон» превышает первоначальное значение почти в 7 раз. «But I'd rather have an iPhone to tell the time.» (Но лучше бы у меня был айфон, чтобы посмотреть время.) слово iPhone в значении «телефон». «This is an intelligent tablet that allows me to read about relevant theory.» перевод: (Это умный планшет, который даёт мне соответствующие теоретические знания.) Table в значении умное устройство, а не папка для бумаг. «We were able to crack his notebook, and we found...» (Мы смогли взломать его ноутбук и нашли...), «Unfortunately, my notebook is restarted in the middle of the learning process and lubricated» (К сожалению, мой ноутбук перезапуска в середине процесса обучения и смазаны.) notebook в значении портативный компьютер. В процессе проводимого анализа стоит отойти от общего к частному и немного углубиться в неологизмы напрямую связанные с вычислительной техникой, а именно портативным компьютером и его

составляющими, рациональней всего будет снова разбить слова на группы, в данном случае тремя группами неологизмов не обойтись, компьютер это не просто «умный калькулятор» это целый мир безграничных возможностей.к первой группе мы предлагаем отнести всевозможные неологизмы относящиеся к частям и составляющим ПК. Drive(диск, привод), flash drive(флеш-диск), hard drive(жесткий диск), memory(память), motherboard(материнская плата), monitor(монитор), operating system(операционная система), processing unit(вычислительное устройство), power supply(блок питания), video card(видео карта), peripheral(внешнее периферийное оборудование, internal modem(встроенный модем), floppy disk drive(дисковод гибких дисков), sound card(звуковая карта), zip drive(зип-дисковод), data cable(кабель данных), reset switch(кнопка перезапуска), case(компьютерный корпус), drive controller(контроллер привода), desktop case(корпус с горизонтальным рабочим положением), cache memory(кэш, сверхоперативная память), microprocessor(микропроцессор), dual inline memory module(модуль памяти с двухрядным расположением микросхем), device(подключаемое устройство, девайс), machine, ЕСМ(ЭВМ).

Вторая группа вмещает в себя слова относящиеся к «software», программному обеспечению, коды декодирования и кодирования, утилиты, эпы.например: Game Editor- бесплатная программа для создания игр и приложений на различные платформы. Третья группа слова отображающие процесс совершаемый юзером при использовании ПК например: to fix(устанавливать), downloading(скачивать), to save data(сохранять данные), to erase information(стереть информацию), to scan(сканировать), uploading(закачивать), to input(вводить), user(пользователь), to update(обновить), to type(печатать, напечатать), to surf(просматривать различные сайты в сети), to send(отправлять), to perform(выполнять, осуществлять), to log in(входить, подключаться), to intercept(перехватить), to handle(обращаться, иметь дело с...), to determine(определить), to

design(задумывать, придумывать, разрабатывать), to deploy(использовать, употреблять), to crack(взломать), to count(считать, сосчитать), to browse(просматривать), to attain(достигать), to affect(воздействовать). И четвертая группа, в нее входят «интернет» неологизмы и все что имеет отношение к всемирной глобальной сети. Browser(браузер, окно просмотра), data (datum), dial up(доступ к сети через модемное подключение), digital(цифровой), electronic mail(электронная почта), email accounts(учетные записи электронной почты), interface(интерфейс), layman(непрофессионал, любитель, ламер), link(ссылка), to log in(входить, подключаться), to match(подходить, соответствовать), message(сообщение, послание), (the) net(сеть, интернет), network(сеть), overload(перегрузка), provider(провайдер, поставщик), query(запрос, вопрос), to receive(получать, принимать), to respond(отвечать, реагировать), search-program(программа-поисковик), to send(отправлять), site(сайт), society(общество), source(источник), storage(хранение), to surf(просматривать различные сайты в сети), to update(обновить), virtual reality(виртуальная реальность), voice message(голосовое послание), window(окно), www (worldwide web) всемирная сеть, internet(интернет), electronic mail / e-mail / email(электронная почта). Примеры использования данных неологизмов лучше всего рассматривать в контекстах современных произведений. Первая группа, части и составляющие портативного компьютера: «Q2: My video card has an ATI GPU» перевод: Q2: У меня видеокарта на процессоре фирмы ATI.

Вторая группа, новообразования обозначающие программы и шифры «however, piracy is an ongoing problem for microsoft» (Однако пиратство - растущая проблема для Майкрософт).

Третья группа процесс связи между пользователем и ПК «To browse the information that IANA publishes, have iDomains (for top level domains) and iServices (to know the ports and protocols that use network services)» (Чтобы просмотреть информацию, которая IANA публикует имеют iDomains (для

доменов верхнего уровня) и iServices (чтобы узнать, порты и протоколы, которые используют услуги сети).

И четвертая группа слова используемы для обозначения интернет ресурса и его составляющих «The development of the integrated conference management system takes into account future interface and data exchange with and among other enterprise systems» (При разработке комплексной системы управления учитывается необходимое взаимодействие и обмен данными с другими общеорганизационными системами). Так же как и в немецком языке в английском существуют неологизмы образованные сокращения начальной формы слова «контракторы» например: The net (интернет) производное от слова network(интернет), e-mail / email(электронная почта) является краткой формой electronic mail(электронная почта).

Заимствования в данной сфере неологизмов не наблюдается так как, основные термины создавались на основе английского языка, аббревиатуры встречаются среди данного рода новообразований с завидной регулярностью, разнообразные технические процессы зачастую пестрят различного рода сокращениями, например ECM(Enterprise content management) русский эквивалент: Управление корпоративным контентом. «The ECM system would serve as the authoritative system for the management of content for the Secretariat and field missions.» (Система УКР будет служить авторитетной системой управления информационным наполнением для Секретариата и миссий на местах), USB port (англ. Universal Serial Bus — «универсальная последовательная шина»). «So she went behind his back and gave Ana the USB» (Она действовала за его спиной и отдала Ана флешку), RAM (анг.Random Access Memory - «оперативное запоминающее устройство») «Thus the programme requires a minimum 4-8 megabytes RAM to provide all the sorting and replacing operations in the memory. » (Поэтому программе требуется минимальная ЗУПВ в 4-8 мегабайт для выполнения всех операций по сортировке и замене в запоминающем устройстве), SIMM

(анг. single inline memory module-«модуль памяти с однорядным расположением микросхем») «Workteam productivity improves with fast print speeds of 26ppm and Instant-on technology ensures no wait for a first printed page. Its high performance features include integrated networking for easy sharing, a fast 400 MHz processor and expandable memory up to 288 MB» (Высокая производительность принтера обусловлена мощным процессором с тактовой частотой 400 МегаГерц, модулем памяти с возможностью расширения до 288 Мегабайт и встроенным решением для работы в сети, позволяющим нескольким сотрудникам пользоваться принтером), DIMM(анг. dual inline memory module - «модуль памяти с двухрядным расположением микросхем») «An SAAO Differential Image Motion Monitor (DIMM) to measure seeing has been commissioned and tested at Sutherland, and compared with a European Southern Observatory DIMM on the Gamsberg in Namibia» (В Сатерленде разработано и проверено видеоконтрольное устройство слежения смещения изображения ЮААО (ДИММ) для определения видимости, обусловленной состоянием атмосферы; его характеристики сопоставлены с ДИММ европейской обсерватории на горе Гамсберг в Намибии), CD-ROM (анг. compact disc read-only memory – «компакт-диск с данными, доступными только для чтения») « The training package is likely to incorporate a CD-ROM containing video clips, written materials and interactive, web-based links.» (Данный комплект учебных материалов, вероятно, будет включать компакт-диск, содержащий видеоклипы, письменные материалы и интерактивные интернет-ссылки).

Следующий рассматриваемый способ словообразования неморфемный (синтаксический) конверсия в английском языке наблюдается в разы чаще, не жила в немецком, английские глаголы образуют существительные по тому же правилу, главное в создания нового существительного сохранение корневой гласной глагола-донора, к примеру, глагол to scan(сканировать) превращается в существительное единственного числа a scan(отсканированный документ), глагол to cool(охлаждать) производит

существительное cooler(охлаждающий вентилятор, кулер), глагол to monitor(мониторить) существительное a monitor(монитор).В обратном порядке правило так же отлично применяется, существительное display(изображение)создает глагол to display(отображать).

Аффиксальные неологизмы в английском языке встречаются очень часто, данный способ словообразования является самым распространённым и привычным, в свою очередь он подразделяется на суффиксальные и префиксальные, больше всего таким способом образуются существительными при добавлении суффиксов(глагольные, субстантивные и адъективные). Для образования цифровых неологизмов в английском чаще всего используется субстантивный способ, к существительному присоединяется суффикс, самый распространенный случай данной категории слов конструкция сущ плюс суффикс –er, рассмотрим на примерах, router(маршрутизатор –«от англ. road(дорога) с добавлением суффикса -er»),user(пользователь- «от англ.use(использовать) суффикс -er»), cracker(хакер-«от англ.crack(трещина) плюс суффикс -er»), printer(принтер-«от англ.print(печать) суффикс -er»).

Следующая группа: Семантические неологизмы, слова, которые в процессе глобализации, либо полностью меняют свое первоначальное значение, либо приобретают еще одно, пример:key(a specially shaped piece of metal used for locking a door, starting a car, etc.) There's a special key for winding up this clock (Это специальный ключ используемый для открывания двери, начиная с автомобильной) (оксфорд словарь) в информатике данное слово несет в себе понятие «клавиша», слово mouse(a small animal that is covered in fur and has a long thin tail. Mice live in fields, in people's houses or where food is stored) a house mouse (домашняя мышь), второе значение «компьютерная мышь» (The gun and the computer mouse are very similar) перевод: пистолет и компьютерная мышь очень схожи, surf(large waves in the sea or ocean, and the white foam that they produce as they fall on the beach, on rocks, etc.) в интернет ресурсе « surf» обозначает

искать информацию на просторах сети (Promotion of the media competence of girls and boys: "Learning to surf the net" перевод: Повышение информационной подготовки девочек и мальчиков: "Обучение работе с Интернетом". Зачастую некоторые аппараты и устройства несут в себе несколько функций одновременно и дать названия таким диковинкам используя лишь одно слово становится не возможным, помощь в данном случае оказывает «словосложение» несколько слов сливаются во едино и помогают корректно описать функции, которые несет в себе то или иное устройство. К таким словам гибридам относятся: firmware(встроенное программное обеспечение) от англ.сущ firm и окончания слова software пример: In most cases this will ensure that the device that requires the firmware will also work correctly after the system is rebooted into the installed system(В большинстве случаев это гарантирует, что устройство, которому требуется микропрограмма, будет также работать правильно после перезагрузки компьютера в установленную систему), systemboard(системная плата) от англ. system(система) и board(доска),Motherboard(материнская плата) от англ. mother(мать) и board(доска), webcam(веб камера) в данном случае представлено не только словосложение , но и усечение слов от англ.web(паутина) и camera(камера) пример: If your webcam can handle this resolution you'll soon be appearing in an improved and bigger format on friends screens.(Если твоя веб-камера поддерживает такое разрешение, вскоре ты выйдешь на экраны своих друзей в улучшенном и более крупном формате), floppydisk(дискета) от англ.flopp(провал)с добавлением суффикса –y и disk(диск), пример: In this method of deploying Vista, you need to have your answer file on removable media, typically either a USB flash drive or (for older systems that still support them) on a floppy disk.(Для этого метода установки Vista вам потребуется расположить файл ответа на съемном носителе, обычно это либо USB накопитель или (для более старых систем, которые их поддерживают) дискета).

2.3 ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ ИТ НЕОЛОГИЗМОВ РУССКОГО ЯЗЫКА.

Самая большая страна в мире, самая богатая полезными ископаемыми земля, страна великих умов, гениальных ученых, сильнейших спортсменов, талантливейших писателей, все эти слова относятся к России. Мы первыми отправились покорять космос, первыми провели трансплантацию сердца, первыми изобрели лекарства, которые широко используются во всем мире, именно русские люди изобрели периодическую таблицу химических элементов, но к сожалению в технике и не посредственно самом технологическом прогрессе мы очень сильно проигрываем другим более развитым в цифровой сфере государствам, по итогам 2018 года Россия находится лишь на 73 месте в списке «стран технических-держав» отставание в некоторых сферах ИТ технологий просто катастрофические, мы далеко позади Китая, Японии, США, Англии и Германии, тем не менее последние пять лет правительство Российской Федерации проявляет значительный интерес к технологическому прогрессу государств, созданы и профинансированы разнообразные проекты направленные на улучшение и развитие отечественной нано-технологической отрасли, в прошедшие семь лет основаны широкомасштабные проекты такие как: «ИнфоТеКС-лидер отечественного рынка программных VPN-решений и средств защиты информации в TCP/IP сетях, на рабочих станциях, серверах и мобильных компьютерах», «ПРОМТ- известный разработчик систем машинного перевода. Решения PROMT используют более 10 000 крупных компаний по всему миру», «Адвантан Групп разрабатывает систему управления проектами, конкурента импортной Microsoft Project». Как было сказано ранее страной-титаном в области информационных технологий являются Соединённые

Штаты Америки, поэтому точно так же, как и в немецком языке, самыми распространёнными способами словообразования цифровых неологизмов в русском языке по праву можно считать слово - сложение и заимствование. Мы предлагаем в процессе анализа не отступать от ранее проведённого способа распределения всех цифровых неологизмов на три группы:

1.Бытовые электронные девайсы

Телевизор – образованно путем слово заимствования от древне-греческого τῆλε (далеко) и латинского *vīsio* (зрение). Стиральная машина – образуется при помощи двух слов (словосложение) глагола выражающего действие «стирать»и существительного машина(в значении аппарат). Холодильник - образованно путем заимствования из Шведского языка от *Kylskåp* (дословно «холодный шкаф»). Пылесос – словосложение существительного «пыль» и глагола «сосать». Видеомагнитофон – словосложение существительного магнитофон (проигрывающее устройство) и существительного «видео». Миксер – заимствованное слово от английского глагола *to mix*(мешатьЮ смешивать). Тостер - заимствованное слово от английского *toaster* (устройство для приготовления тостов). Электрический чайник – словосложение прилагательного «электрический» и существительного «чайник».

2.Цифровая техника

Фотоаппарат – заимствование из немецкого языка от слова *der Photoapparat*(фотоаппарат). Видеокамера — заимствование из немецкого языка от слова *der Videokamera* (видеокамера). Телефон — заимствование из немецкого языка от слова *das Telefon*(телефон, телефон-автомат). Компьютер – от английского *computer* (вычислительное устройство). Принтер – заимствованное слово от английского *to print*(печатать). Сканер – образованно путем заимствования от английского *scannen*(сканировать, размножать). Планшет – образованно от французского «*planchette*», уменьшительное от «*planche*» - доска. Смартфон – заимствование от английского слова *smart phone*(*smart*-умный и *phone* – телефон).

Многие из данных неологизмов используются в повседневном общении по несколько сотен раз, они вошли в язык сохраняя полное значение своих английских про родителей, но к сожалению многие из носителей русского языка очень плохо владеют английским языком и используют в разговоре данные неологизмы с не правильными значениями, например, «лэптоп» применяют для обозначения стационарного ПК, при упоминании слова «планшет» у многих в голове возникает образ папки для бумаг. Мы приведен несколько контекстуальных примеров использования каждого неологизма данной группы для более наглядного обозначения термина. «Не забудь взять с собою фотоаппарат, нам нужно успеть сделать как можно больше фото». «Видеокамера связана с компьютером и фиксирует перемещение светового пятна по экрану, на который проецируется передаваемое с компьютера изображение». « Телефон Эриксона, использованный для анонимных звонков директору». «С 2008 года осуществляется программа "Компьютер каждому ученику начальной школы"». «Параллельные интерфейсы используют параллельный порт компьютера для посылки данных на принтер». «Сканер Google не распознает текст, содержащийся в изображениях». «Планшет в каждом доме, и камера, смотрящая на каждого ребенка, в итоге Самаритянин контролирует все, что они видят, учат, и даже их мысли». «И я хочу, чтобы ты занес все номера трекинга ко мне в смартфон». «Аида практически ходячий смартфон, верно?». «Я отправил фото тебе на смартфон».

3. Глобальная цифровая сеть (интернет)

Аккаунт-образованно путем заимствования из английского языка от существительного account(учетная запись), пример: Войдите в свой Аккаунт если вы являетесь пользователем нашего сайта. Бан- образованно путем заимствования из английского языка от глагола to ban(запрещать)пример: «мы нашли новую возможность использования прокси серверов при определении PageRank и/или Alexa, чтобы избежать бан IP». Браузер - образованно путем заимствования из английского языка

от существительного browser(браузер) пример: Перезагрузите браузер для использования всех преимуществ панели. Веб-сайт-образованно путем заимствования из английского языка от website(английский аналог образован путем словосложения от web- «паутина» и site — «место») пример: Укажите адреса соответствующих вебсайтов, если таковые имеются: Информация о территориальном планировании размещается на вебсайтах муниципалитетов и сообщается в местной прессе. Дорвей — образованно путем заимствования из английского языка от doorway (входная дверь, портал) или входная страница пример: Далее на дорвей проставляются ссылки, и страница быстро попадает в результаты поиска. Интерфейс - образованно путем заимствования из английского языка от существительного interface(интерфейс). Клик - образованно путем заимствования из английского языка от существительного click(щелчок) пример: Это клик мыши, не требуется больших усилий. Контент - от английского глагола to contain(содержать). Куки – от английского существительного cookie(обозначает файл информации вмещающий не большое количество информации).Онлайн - от английского online(быть в сети) пример: Эта база данных будет представлена общественности онлайн в первой половине 2012 года. Пост – образованно от английского глагола to post(опубликовать). Сайт - заимствование из английского языка от слова site(сайт) пример: Приглашаем вас посетить наш сайт. Спам-заимствованное из английского существительное spam(спам) пример: На втором этапе спам был объявлен потенциальной угрозой полномасштабному использованию Интернет и электронной торговле. Тизер – от английского глагола to tease(дразнить) - «Доктор Хейли Фишер судится с нами за то, чтобы мы убрали тизер, и заблокировать размещение нашей подпольной видеозаписи». Трафик – образованно путем заимствования от английского существительного traffic(движение) – «Программа-обходчик запрограммирована выделить весь сетевой трафик Кана». Флейм — словесная война на интернет-сайтеот английского

существительного flame(пламя) – « В ходе одного из вебкастов компания представила доклад EGC на грани флейма.» Электронная почта (E-mail) заимствование из английского языка, усечение слова electronic (электронный) до одного символа «Е».

Многие неологизмы перекочевавшие в русский язык оставляют за собой право на сохранения своего первоначального значения и произношения по этой причине, так называемые «семантические кальки» в данного рода неологизмах встречаются довольно редко, но как и любое правило имеет свои исключения, так и данная ситуация является не однозначной, при большом желании всегда можно найти то что ищешь. Существительное «Зеркало» до начала 2000 года несло в себе только одно значение «предмет с блестящей поверхностью способный отражать, передавать точное изображение предметов», но после появления глобальной сети к данному определению добавилось еще одно значение «абсолютно симметричный сайт дублирующий точную информацию с основного домена). « Понимаешь, мы прошли сквозь зеркало, Митчелл» - (сериал Being Human (Великобритания, 2010 г.), 2 сезон, 5 серия). «В модуле анализа позиций добавлены зеркала сайтов»- в данном случае автор ведет речь не о привычном для нас средстве отражения предметов, а именно о сайте-близнеце содержащем в себе точно такую же информацию. «Пиратство» для многих из нас ассоциируется с чем то плохим, черным, не законным, каждый ребенок в детстве хоть раз да хотел стать захватчиком морских просторов, в настоящее время лишь небольшие группы вооруженных террористов Африке называют пиратами, в большинстве современных случаев употребления данного термина, говоря о «пиратстве» люди имеют в виду «мошенничество в сети интернет». «В обществе, где социальная жизнь регулируется традициями, пиратство способствует разрушению социальных структур» - пишет Der Spiegel в данном случае слово носит свое прямое значение. «Однако отсутствие исходных кодов не останавливает лиц, занимающихся пиратством в сфере программного

обеспечения, от копирования двоичных файлов и продажи их на контрафактных КД или размещения их в одноуровневых межсетевых сетях» – в этом предложении «пиратство» рассматривается, как слово со значением «мошенничество». «Карусель» для каждого ребенка в ассоциативном строю к слову «веселье» карусель стоит на первом месте, ведь кататься на ней так здорово, именно это значение и имеет это слово (механизм для катания), но годы идут и человечество не стоит на месте, в процессе информационного прогресса возник неологизм «карусель», который в данной сфере обозначает «одновременное распределение ресурсов для нескольких процессов».

"Лоис заставила нас пойти сюда, а я хотел пойти в Центральный парк на карусель". (Над пропастью во ржи). "Мне понадобилось больше года на создание абсолютно точной системы распределения ресурсов, так называемую карусель". Вернемся к словообразовательным процессам неологизмов, далее рассмотрим «префиксальный» способ, при котором главный «строительный» компонент «суффикс» стоит перед корнем, придает новое значение слову. Ввод (информации) к корню «вод» добавляется приставка «в», вывод(данных) корень «вод» приставка «вы».

Аффиксальный (суффиксальный) способ словопроизводства, в данном случае словообразующий компонент находится за корнем, например, чатиться(общаться в интернете) от англ. chat(чат) с суффиксом «ться», блокировать корень блок с добавлением суффиксов «ир» «ова», взламывать(сайт, компьютер) от глагола ломать с добавлением суффиксов «ыва» и «ть».

ВЫВОДЫ К ГЛАВЕ 2

Язык – это подвижная система, в нем ежедневно возникают различные новообразования. Неологизмы возникающие, как в английском, немецком так и в русском языке, образуются разнообразными способами. Большая часть всех новых слов исследуемых нами языков составляют

глаголы и существительные. При образовании неологизмов английского языка в большинстве случаев используется словосложением и аффиксация.

Префиксальный способ словообразования используется реже, но все же наблюдается в различных интернет статьях о передовых технологиях. К наименее продуктивным способам словообразования относятся конверсия и фонологическая деривация. В русском и немецком система образования неологизмом весьма схожа, в основном цифровые неологизмы образуются путем заимствования и словосложением, при этом оба языка по системе образования новых слов значительно отличаются от английского способа создания неологизмов. В словообразовательной системе русского языка широко используются суффиксация и префиксация, в то время как префиксально-суффиксальный способ используется гораздо реже.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Мир не стоит на месте, из года в год ведутся разработки разнообразных предметов направленных на облегчение повседневной жизни человека, с возникновением новых девайсов возникают новые определения «неологизмы». Ежедневно в процессе повседневного общения средне-образованный человек использует примерно 700-800 слов многие из них являются новыми словами появившимися на рубеже конца двадцатого века и началом двадцать первого. Неология в свою очередь занимается изучением возникновения и становления слова в речи. В проведенном исследовании мы рассматриваем понятие «неологизм» в широком смысле, всецело рассматривая новые слова, пришедшие в язык при помощи заимствования, образованные путем словосложения, усечения гласной, окказионализмы, способы образования.

В процессе работы мы классифицировали новообразования по способам их возникновения, при этом распределив данные слова на несколько групп: по виду языковой единицы, по степени новизны языковой единицы и по способу образования языковой единицы.

Исследование проходило при использовании 51 неологизма русского языка, 47 новообразованных слов немецкого языка и 71 неологизма английского языка, что позволило провести сопоставительный анализ 169 используемых во всех сферах информационных технологий неологизмов. Мы описали лексическое значения каждого неологизма, прикрепив текстуальные примеры к каждому понятию, нами был осуществлен перевод английских и немецких неологизмов, представлены словообразовательные модели.

Выявлено: В английском языке самым распространенным способом словообразования является конверсия, по итогам нашего исследования путем конверсации образуются около 53% всех высокотехнологичных

английских новообразований, 21% образуются при помощи словосложения, 14% при помощи сокращения, и 12% заимствований (в основном из латыни и греческого языка) [рис.1].

Основной отличительной чертой немецких слов является их длина, это явление обусловлено главным образом тем, что в немецком языке одним из основных способов образования неологизмов является словосложение 31%, лидирующую роль в строительстве новых слов занимают заимствования из общего количества всех представленных немецких IT- неологизмов их около 64% (слова английского языка) и порядком 5% приходится на конверсию [рис.2]. В русском языке наряду с немецким наблюдается преобладание заимствованных слов из английского языка 44% и аффиксальные неологизмы 21%, путем словосложения образованно около 23%, конверсия составляет 10% и около 2% фонологическая деривация [рис.3]. Исходя из полученных данным, мы можем сказать что такие способы словосложения, как конверсия и фонологическая деривация используются не часто в процессе образования данного вида неологизмов.

В процессе сравнительного анализа IT неологизмов немецкого, английского и русского языках было обнаружено, что приведенные в исследовании неологизмы различны в способах словообразования. Исходя из полученных данных, представленные неологизмы можно разбить на четыре группы:

Первая группа: классификация неологизмов в соответствии с частью речи — прилагательные, существительное, глаголы. Большую часть из всех IT- неологизмов в рассматриваемых языках занимают существительные и глаголы.

Вторая группа: различие неологизмов по стилистическим особенностям(по функционированию неологизма в определенном стиле речи).

Третья группа: лексические особенности (по способу номинации), согласно которому неологизмы подразделяются на собственно неологизмы естественного происхождения и собственно неологизмы искусственного происхождения.

Четвертая группа: словообразующие особенности (по способу словообразования) к ним относятся новые слова, образованные морфологическим способом (аффиксация, словосложение, сокращение, контаминация и т.д.) и семантическим способом (семантические неологизмы).

Исследуемые цифровые неологизмы встречаются не только в сфере передовых технологий, они находят свое применение и в схожих сферах, например, экономике, в спорте, юриспруденции. Проведенный нами сопоставительный анализ различных научных трудов, позволил прийти к выводам, что в немецком, английском и русском языке процессы неологизации являются практически симметричными. Основные особенности заключаются только в системных строях исследуемых языков.

СПИСОК ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.

Книги

Абрамов Б.А. Теоретическая грамматика немецкого языка - Владос, 2004. - 288 с.

Адмони В.Г. Теоретическая грамматика немецкого языка: строй современного немецкого языка Admoni W. Der deutsche Sprachbau : учебное пособие- Москва, Просвещение, 1986. - 336 стр.

Аракин В. Д. Сравнительная типология английского и русского языков: Учебное пособие. - 3-е изд. - М.: ФИЗМАТЛИТ, 2016. – 231 с.

Белошапкина В.А. (отв. ред.). Современный русский язык: издание второе, испр. и доп. — М.: Высшая школа, 1989. — 800 с.

Брагина А.А. Неологизмы в русском языке: пособие для студентов и учителей. — М.: Просвещение, 1973. — 224 с.

Виноградов В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография: М: Наука, 1977. – 312 с.

Крысин Л.П. Современный русский язык. Лексическая семантика. Лексикология. Фразеология. Лексикография: М.: Академия, 2007. — 240 с.

Кузнецова Э.В. Лексикология русского языка: учеб. пособие. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Высшая школа, 1989. — 216 с.

Москальская О.И. Теоретическая грамматика современного немецкого языка Учебник для студ. высш. учеб. заведений. — М.: Академия, 2004. — 352 с.

Попова Т.В. Русская неология и неография ГОУ ВПО УГТУ–УПИ, 2005

Розен Е.В. Немецкая лексика: история и современность, Высшая школа.1991, 53с.

Степанова М.Д., Чернышева И.И. Лексикология современного немецкого языка М.: Академия, 2003. — 252 с.

Шмелев Д.Н. Современный русский язык. Лексика: Учеб. пособие. — М.: Просвещение, 1977. — 335 с.

Чернышева И.И. Фразеология современного немецкого языка М.: Высшая школа, 1970. — 199 с.

Словари

Большой лингвострановедческий словарь Т.Н. Чернявская, К.С. Милославская, В.П. Чуднов, Е.Г. Ростова, В.И. Борисенко, О.Е. Фролова, Ю.А. Вьюнов - М.: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, АСТ-ПРЕСС, 2007. - 737 с.

Ожегов С.И. Словарь русского языка: 70000 слов / Под ред. Н.Ю. Шведовой. - 23-е изд., испр. - М.: Русский язык, 1991. - 917 с.

Электронные ресурсы

Блог Оксфордского словаря английского языка. Режим доступа: <http://blog.oxforddictionaries.com>

PCworld -онлайн журнал о высоких технологиях. Режим доступа: <https://www.pcworld.com>

Spektrum.de - Nachrichten aus Wissenschaft und Forschung- немецкий онлайн журнал о информационных технологиях.Режим доступа:<https://www.spektrum.de/>

Авторефераты диссертаций

Розен Е.В. Немецкая лексика: история и современность, Высшая школа.1991, 53с.

Бессонова. Е. В. Семантика и структура русской общегеологической терминологии: Москва .1985. — 47с

Котелова Н.З. Избранные работы СПб: Нестор-История, 2015. — 276 с.

Herberg, Dieter. Neuer Wortschatz : Neologismen der 90er Jahre im Deutschen / von Dieter Herberg, Michael Kinne, Doris Steffens ; unter Mitarbeit

von Elke Tellenbach, Doris al-Wadi. - Berlin ; New York : W. de Gruyter, 2004.
-393 p.

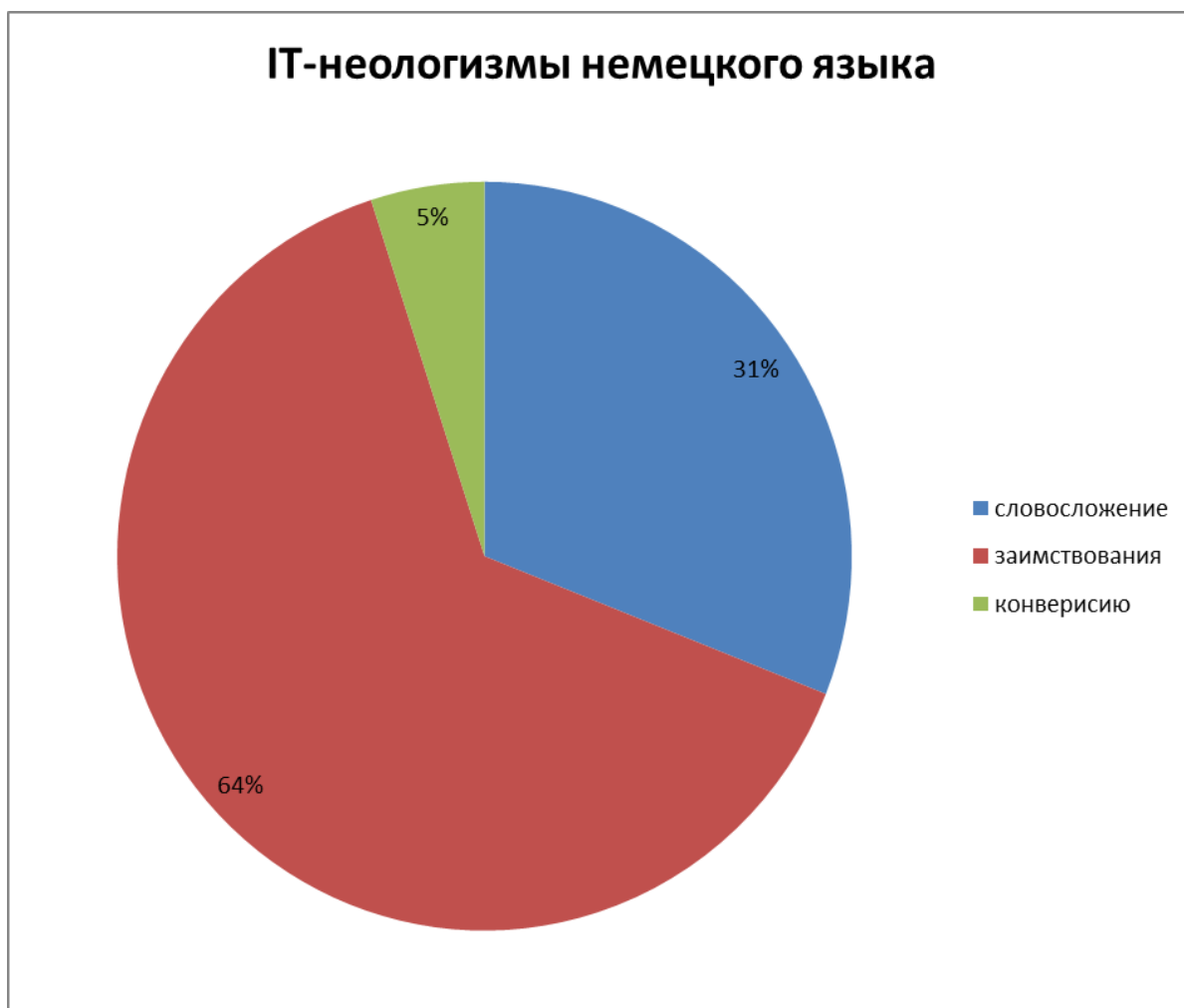
ПРИЛОЖЕНИЕ А

Рис.1



ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Рис.2



ПРИЛОЖЕНИЕ В

Рис.3

